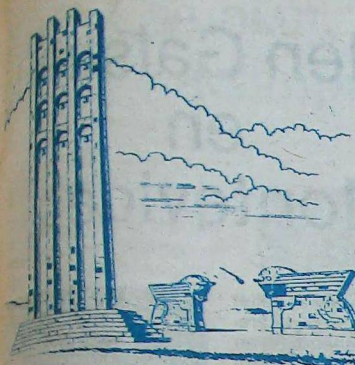




ULSUTUNUS SARDARABAD

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

Buenos Aires
Año XII
N° 400

Miércoles
20 de agosto
de 1986

EDITORIAL:

Edición Número 400

Casi once años atrás, **SARDARABAD** ofrecía a la colectividad su primer número, creado con un verdadero esfuerzo, y con la misma ansiedad de quien lleva a su hijo por primera vez a la escuela.

El pensamiento era claro. **SARDARABAD** surgió como la inquietud de un grupo de personas que, haciéndose eco de las necesidades de un vasto sector de la colectividad, que no encontraba representatividad en los medios de información existentes, quiso crear un órgano de difusión en el que se vieran identificados.

Para alcanzar el objetivo propuesto, la Redacción creó, entonces, una publicación ágil, moderna y novedosa, en la que se difunden la cultura armenia, las realizaciones de la colectividad y del mundo entero. Por ello, pudo crecer rápidamente; y lo que al comienzo era una publicación quincenal de ocho páginas, se afianzó en el gusto del público, y algunos años después, **SARDARABAD** fue semanal, para brindar un servicio más eficaz al creciente número de sus lectores. Para ello, también se acrecentó a doce, y luego a dieciséis, el número de sus páginas.

Todo esto no fue casual. Si al principio **SARDARABAD** nació de una necesidad, a lo largo de estos años, su vigencia fue posible por lo que brinda y lo que recibe de sus lectores y avisadores. En la fluidez de ese doble camino, como emisores de información y receptores de las inquietudes del público, está el secreto de nuestro éxito.

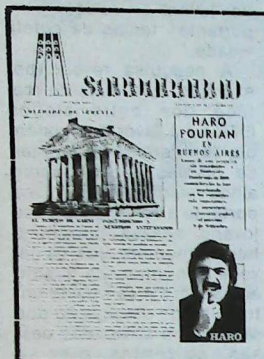
En todo este tiempo no trabajamos solos, y eso es lo que nos pone más felices. Desde los primeros números, **SARDARABAD** cuenta con un voluntarioso cuerpo de colaboradores que, de manera desinteresada y anónima —muchas veces— nos hacen llegar sus contribuciones a la Redacción. De ese modo, se amplía el espectro de nuestra visión y se enriquece casi cotidianamente.

Cada semana, cuando preparamos la edición siguiente, pensamos realmente qué es lo que podemos ofrecer al público que nos sigue y nos alienta. El trabajo no es fácil, pero sí placentero. Cuando llegamos a sus casas, queremos que nuestro objetivo se haya cumplido, que hayamos podido dar un poco de nosotros mismos en esas páginas, que usted recibe ya terminadas —con las que podrá coincidir o no— pero que preparamos con verdadero amor y vocación de servicio a la armenidad.

Así llegamos a nuestra edición número 400, que no es más que la muestra de nuestra vigencia como institución. Cuatrocientos números, tal vez no representan mucho para un diario, pero fueron suficientes para cambiar muchas mentalidades, para variar juicios y preconcepciones y presentar la realidad armenia, tal como es.

Estas cuatrocientas ediciones han sido testigos de nuestra posición: el apoyo incondicional a la Madre Patria, pese a sus regímenes políticos ocasionales; el reconocimiento de la Santa Sede de Etchmiadzin, como líder insustituible de la Iglesia Apostólica Armenia; el apoyo a la obra de la Unión General Armenia de Beneficencia y la difusión de estos grandes ideales de la armenidad. Nuestra Institución, la **Asociación Cultural Tekeyán**, nuestro pensamiento democrata liberal, nos señalan ese camino, del que no nos hemos apartado ni lo hemos de hacer.

Seguiremos creyendo y dando lo mejor de nosotros para la difusión de los grandes ideales de la armenidad. Para ello, sabemos que contamos con el beneplácito de todos los que nos siguen. Ante ellos, asumimos el compromiso de seguir siempre vigentes y renovados, sin anquilosarnos en viejas estructuras, para conservar el espíritu joven, que nuestra colectividad merece.



Número 1



Número 100



Número 200



Número 300

ULSUTUNUS
SARDARABAD

Edición
Número 400

**Voluntad,
esfuerzo y
vocación
de servicio
a la
armenidad**

1850 - 17 de agosto - 1986

Que el ejemplo de
nuestros próceres esté
presente, cuando se
trata de forjar el futuro
de nuestra Nación.

Gral. José
de San Martín



“Nova Vida” volta a circular

Felicitemos a equipe editorial responsável pela publicação do Jornal “NOVA VIDA” da Acasp — Associação Cultural Armênia de São Paulo e da U.J.A. por ter no mês de julho p.p., após um período de ausência, publicado mais um número deste importante informativo.

Dentre os assuntos que ilustram o “Nova Vida”, merece destaque a pesquisa intitulada “Com a Palavra os Jovens”, que revela a opinião da juventude sobre as diferentes correntes de opinião da coletividade.

Observando a pesquisa, elaborada pelos jovens Aram Kemechian, Avedis Djeghalian e Anahid Kherkhetchlian-Ghazarian, percebemos que existem alguns aspectos que dificultam a interpretação,

principalmente porque não dispomos de dados sobre o perfil detalhado dos entrevistados, todavia, esta pesquisa representa um primeiro passo e uma excelente oportunidade para a análise do comportamento dos jovens em relação a importantes temas da coletividade.

A pesquisa revela, por exemplo, que mais da metade dos entrevistados (57%) é a favor da existência de diferentes correntes de opinião e um número ainda maior (66%) acha importante a participação dos jovens nessas correntes. Isto demonstra que os jovens têm interesse quanto ao assunto e se houver um trabalho de divulgação dos objetivos e atividades dessas correntes ele se posicionará com relação a aquela que mais simpati-

zar, podendo integrar-se.

Pelas respostas sobre as lideranças das correntes de opiniões, concluímos que lamentavelmente os jovens consideram muito mais os representantes e não o idealismo dos movimentos. E importante, ao nosso ver, que o jovem procure conhecer esses princípios e caso as atitudes dos representantes não sejam condizentes com os mesmos, os jovens devem assumir o compromisso de colaborar para a retomada do caminho.

Estas são algumas reflexões baseadas na importante pesquisa, mas muitas outras poderão resultar desta iniciativa, realmente digna de nossos elogios e que esperamos seja um exemplo em nossa sociedade.

Cultura Armênia para as crianças

Desde março, as crianças de nossa coletividade estão participando de uma escola muito especial, onde são orientadas e ensinadas sobre a importância da cultura armênia e da tradição de seus ancestrais.

A escola surgiu graças ao incentivo do Bispo Dátev Karibian, Prelado da Diocese da Comunidade Apostólica Armênia do Brasil, que percebeu nas crianças a falta de um conhecimento mais profundo sobre a cultura, a língua, a Igreja e a história do povo armênio, e também com o trabalho e

dedicação dos Padres Der Yesnig Guzelian, Der Boghos Baronian e das senhoras Helen Fesdian Donelian e Sonia Nicolian Muradian, voluntárias, os quais em conjunto, organizaram o programa a ser desenvolvido.

Um grande número de crianças participa todos os sábados desta atividade tão necessária a formação das futuras gerações armênias a este número, que supera as expectativas de todos os organizadores, vem crescendo gradativamente.

Divididas em grupos de acordo com a faixa etária, as crianças são instruídas pelas professoras Ana Maria Chakmakian, Anuch Dadian, Vartine Bohjalian e pelo Padre Der Boghos Baronian e revelam grande interesse e alegria no transcorrer das aulas.

Todos os pais estão convidados a trazer seus filhos para participar da Escola de Cultura Armênia, um programa que eles com certeza vão adorar. Informações pelos telefones 228-8597 e 228-5239.

Vilen Galstian en Montevideo

Figura relevante del ballet clásico internacional, la presencia del maestro Vilen Galstian en Montevideo, significa —sin lugar a dudas— una etapa fundamental en la superación técnico-artística, como asimismo, en el enriquecimiento del repertorio del cuerpo de baile oficial del Uruguay.

Vilen Galstian llegó a Montevideo, designado por el M.I.U.R.S.S., que de este modo se hace eco de una solicitud hace eco de una solicitud expresa del S.O.D.R.E., Servicio Oficial de Difusión Radioeléctrica, organismo oficial que concentra a la Orquesta Sinfónica Nacional, al coro, radio y Canal 5 de la Televisión, de contar con un destacado balletmeister para su cuerpo de baile.

Formado en las tradiciones más exigentes de la danza clásica, bajo la dirección tutelar del maestro Maxim Mardirosian, en la Escuela de Ballet clásico de Armenia en su nativa Ereván, la carrera artística de Vilen Galstian, bailarín, maestro de ballet y coreógrafo, es una sucesión de éxitos y reconocimientos.

Aún antes de haber tenido el placer de conocerlo personalmente, pocos días después de su llegada a Montevideo, su nombre era familiar a los armenios, gracias a publicaciones especializadas, que expresaban en 1964: “Hace apenas cuatro años de la aparición de Vilen Galstian, en el escenario del ballet, pero cuenta ya, en su haber, con dos grandes sucesos: “Espartaco”



de Khachaturian y el “Príncipe” de “La Cenicienta”. Con perseverancia y seriedad, esta disciplina será un gran aporte a la cultura y el orgullo de nuestro teatro”.

En 1968, Vilen Galstian pasó a la fama internacional cuando se le adjudicó el “Gran Premio” y una medalla de oro en el Concurso Internacional de Artistas de Ballet, realizado en Varna, Bulgaria. A partir de entonces, brilla con luz propia. Los más importantes escultores del mundo son testigos de su arte. Es parterre de figuras de la talla de Raisa Struchkova, Ekaterina Maximova, Sabirova, Natalia Besmertnova (primera bailarina del Bolshoi de Moscú) y de la primera bailarina italiana, Lilian Cusi.

Su talento, ductilidad artística y versatilidad creativa hacen que se le confíe el papel de Salat Nova en la película homónima, dirigida por el realizador Paradjanian.

(continúa en pág. 4)

ACTO PUBLICO

Espectáculo artístico-cultural

HOMENAJE AL PUEBLO ARGENTINO

en el primer aniversario del reconocimiento del genocidio armenio
por el Congreso de la Nación

Con la asistencia de autoridades, parlamentarios nacionales,
provinciales, municipales y diplomáticos

Actuarán: Conjunto de Danzas “KAIANE”, Coro “SHNORHALI” y ARTURO KOUYUMDZIAN

Martes 9 de setiembre de 1986, 21.00 hs.

Teatro Blanca Podestá, Corrientes 1283, Capital

RESERVAS DE ENTRADAS EN TODAS LAS INSTITUCIONES ARMENIAS

ASAMBLEA INTERINSTITUCIONAL ARMENIA

Elada Chajoian, Parsegh Tumanian y Eleonora Voskanian acompañarán al "Cuarteto Gomidás" en el Teatro Colón

Tal como informamos en nuestro número pasado, en el próximo mes de septiembre, la colectividad armenia de la Argentina será testigo de un hecho artístico singular: la presentación del Cuarteto Gomidás en el Teatro Colón, de Buenos Aires.

Dicho acontecimiento tendrá lugar el 29 de septiembre próximo, ocasión en la que se presentarán en el Primer Coliseo, Edward Tatevossian (primer violín), Surén Agnazarian (segundo violín), Iakov Papian (viola) y Félix Simonian (violoncello), acompañados por Elada Chajoian, Parsegh Tumanian (cantantes líricos) y la pianista Eleonora Voskanian.

Nombrarlos, simplemente, significa hablar de artistas de primer nivel, que han alcanzado fama mundial, debido a la calidad de sus interpretaciones.

Conozcámoslos mejor:

• Elada Chajoian:

Artista Emérita de la República de Armenia, solista del Teatro Nacional de Ópera y Ballet de Ereván. Su prestigio es ampliamente reconocido en la mayoría de los países.

Se graduó en el Conservatorio Nacional de Ereván, en primer lugar, en piano; y luego, dos años más tarde, en canto. En 1970, fue nombrada solista del elenco del Teatro de la Ópera y Ballet de Ereván.

Entre 1977 y 1978, se perfeccionó en "La Scala" de Milán. En reconocimiento a su actuación y capacidad, en Italia fue condecorada con el Diploma y Medalla otorgada a la mejor intérprete de los más famosos autores italianos.



Parsegh Tumanian

Su maestría fue reconocida en varios concursos, en los que se adjudicó importantes premios; entre ellos el segundo puesto en el Concurso Internacional "María Callas", celebrado en Grecia en 1981.

Elada Chajoian interpreta con gran éxito los papeles más variados. Entre otros, interpreta los roles de "Lucia de Lammermoor" de Donizetti, "Rossina" de "El Barbero de Sevilla" de Rossini; "Gilda" en "Rigoletto" de Verdi; "Aida" de la ópera homónima de Verdi, y algunos otros también importantes.

Con gran éxito ha efectuado giras por Polonia, Italia, Checoslovaquia, Suiza, Francia, Bélgica, Holanda, EE.UU., España y Canadá.

• Parsegh Tumanian:

Laureado en concursos internacionales, solista del Teatro de la Ópera "Spen-

diarián" de Ereván.

Parsegh Tumanian es uno de los más brillantes exponentes de la nueva generación de cantantes armenios.

Su talento se basa en varias y excelentes cualidades: un registro medio y agudo, que pareciera no tener límites, de rico contenido artístico y expresivo, de dibujo claro y diestro. Esas cualidades, unidas a un gran amor por la música han hecho de este artista una figura muy apreciada en todo el mundo.

En el año 1979 participó en el 9º Concurso de Vocalistas de la U.R.S.S. y obtuvo el premio "Esperanza", como el cantante más joven y prometedor.

A partir de 1980, comienza una etapa muy importante en su vida profesional; reafirma su maestría profundizando sus estudios en La Scala de Milán, guiado por importantes cantantes italianos.

En 1983, interviene en el Concurso Internacional "Voces de Verdi" en la ciudad italiana de Buceto, donde es galardonado con



Eleonora Voskanian



Elada Chajoian

el Premio "Jem Donnel".

Ha realizado importantes presentaciones y giras por Canadá, España, Singapur, Italia, EE.UU., Bélgica, Holanda y Filipinas.

• Eleonora Voskanian:

Artista Emérita de la República de Armenia; profesora de la cátedra de piano del Conservatorio Estatal de Ereván.

Es una de las personalidades musicales más brillantes de Armenia; talentosa pianista de excelente gusto y sensible estilo, que la convierten en una multifacética música. Posee facetas que abarcan toda la gama del arte pianístico: solista, pedagoga y concertista. Su personalidad está completamente entregada a su profesión.

Su carrera profesional comenzó en su infancia. A los

trece años, dio su primer concierto y desde esa época no dejó de actuar en innumerables escenarios de conciertos.

Al concluir sus estudios en el Conservatorio, en el año 1945, comenzó su exitosa carrera como concertista junto a primeras figuras de la música y cantantes de la República.

Como concertista, ha realizado presentaciones en Canadá, EE.UU., México, Inglaterra, Francia, Japón, Egipto, Siria, Polonia, Bulgaria, Alemania y otros países.

A menudo, ha brindado su apoyo a nuevos compositores armenios, estrenando sus obras en conciertos.

Desde hace más de diez años, acompaña con el piano a la eximia cantante Elada Chajoian.

Su intervención artística, tanto en lo pedagógico como en la interpretación, ha sido de fundamental importancia en la cultura pianística armenia.

Unión General Armenia de Beneficencia

1906 - 80º Aniversario - 1986

ARTISTAS DE ARMENIA

Cuarteto de Cuerdas "Gomidás"

Única presentación

Parsegh Tumanian (tenor)

Elada Chajoian (soprano)

TEATRO

Eleonora Voskanian (piano)

29 de setiembre

Colón
DE BUENOS AIRES

Reserve su entrada con anticipación
Armenia 1322, Cap T.E. 773-2820 772-2617

Viaja a Alemania Martín Keskiskian

El próximo 28 de agosto, viajará hacia Alemania, el conocido fotógrafo de la colectividad, colaborador de este Semanario, Sr. Martín Keskiskian, invitado especialmente a participar de "Photokina", la exposición más grande del mundo, de productos fotográficos, que se realiza en la ciudad de Kolon, Alemania Occidental.

Esta invitación al Sr. Keskiskian llena de satisfacción a toda la colectividad, pues señala un nuevo hito en su carrera profesional.



Interesante nota a Alicia Terzian en "Clarín"

El diario "Clarín" de esta Capital, en el suplemento de Espectáculos del miércoles 13 de agosto ppdo., dedicó dos páginas a la destacada compositora Alicia Terzian.

En una extensa nota, lograda por la periodista Beatriz Iacoviello, la musicóloga habla de la música contemporánea argentina, de la organización del 1er. Congreso Argentino de Música, proyecto que se cristalizará en el próximo mes de noviembre y la promoción de otras actividades relacionadas con su obra artística y el grupo "Encuentros de Música Contemporánea" que dirige.

La nota nos llena de orgullo, como argentinos y co-

Clarín Espectáculos



mo armenios, por contar con una personalidad de su talla, que trasciende las fronteras

de nuestro país. Sin duda, un justo reconocimiento a su labor.

Vilen Galstian en Montevideo

Con una trayectoria de veinticinco años como bailarín solista, Vilen Galstian dedica cinco años a la especialización en balletmeister, maestro de ballet, en el Instituto Teatral de Moscú. Dirige, desde hace más de diez años, el Ballet de Armenia, que ha presentado con gran éxito en Moscú, Leningrado, Kiev, Rostov, Tiflis, París, Méjico, Argentina, Argelia y Túnez, entre otros países.

El reconocimiento de su

maestría lo trae ahora a Montevideo, donde los balletomanos esperan con gran interés el estreno de su "Don Quijote", con música de Minus, que dirigirá, por primera vez, pero cuyo rol protagónico le tocó representar durante veinticinco años. Será una versión propia, basada en el concepto clásico académico. La expectativa es grande, como lo es el entusiasmo de los bailarines.

Con respecto a la prepa-

ración física, Galstian dice: "Es la base primera, sine qua non, para el rendimiento exitoso de todo ballet, clásico o moderno; dominar el arte de la danza, descubrir todos sus secretos, es imperativo para todo bailarín profesional, no importa qué tipo de danza practique. Sólo entonces, podrá afrontar indistintamente cualquier estilo".

Galstian obliga a sus bailarines a una dura preparación, a horas de trabajo sin

concesiones. Severo, exigente, sí; pero, a la vez, considerado y en un nivel de gran calidad humana.

El maestro domina el folkllore de diferentes países, como el egipcio, búlgaro, húngaro, georgiano, azerbaiyano, y es profundo su interés por el folkllore uruguayo, y por su música, de modo que ha comprometido, con gran sentido de responsabilidad, presentar en Montevideo, el primer ballet

nacional uruguayo, basado en el espíritu de su folkllore, su música y su plástica.

El maestro Galstian considera que se deben conjugar y fusionar, por un lado, el contenido filosófico de la milenaria cultura estética del pueblo armenio, y por otro, dar a luz a un arte de la danza, como resultado de esa cultura. Considera que hay mucho que hacer todavía, en ese sentido, que la meta debe ser crear un arte de la danza, digno de un Gomidas, Naregatzl y otras figuras máximas de la cultura armenia. "Y si para ello no alcanzara mi vida, educaré a mi hijo, Tavit Galstian para que dedique su vida al arte del ballet, comprensible para todos los idiomas del mundo, el ballet, con mayestía, la más hermosa de las artes, y mi vida".

Antaram Aharonian
julio de 1986
Montevideo

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4571

Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1317

TER AKOPIAN

PROPIEDADES
Güemes 64. Ramos Mejía
T.E.: 658-1044/5552

Koulaksizian Hnos. S.A.

Fábrica de tejidos

Lima 3560. Caseros. T.E.: 750-4632/ 3501

SERVICIO MECANICO AUTORIZADO
COCINAS - CALEFONES -
CALORAMAS TERMOCENTRAL
COCINAS INDUSTRIALES
RICARDO RICETTI
VTA. ARTEFACTOS Y REPUESTOS

ORBIS

773-1164/774-9304

Córdoba 4815 Capital

CONTESTADOR AUTOMATICO LAS 24 HS.

Lutufyan Hnos. S.A.

Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados

Larrea 738

Francia 275

Cap. Fed.

San Martín (Pcia. de Bs. As.)

Joyería

"Sarkis"

Relojería

DE Sarkis Hamalian

Exclusividades

Libertad 209. Cap.

T.E.: 35-1982

Dr. Jorge G. Derkrikorian

Odontología, Cirugía y Traumatología
Bucomáxilofacial

Lunes a Viernes 14:30 a 20:30 Hs.

Olleros 4165 - 1° A

**DOMIN
GOS**
de 22.03
a 22.30

En Confraternidad
Argentino-Armenia

Radio Belgrano
en el 950 del dial

Exitosa cena danzante en U.G.A.B.

Organizada por la Comisión de Padres de la Promoción 1987 del Instituto "Manoogian", se realizó, el sábado 9 de agosto ppdo., en la U.G.A.B., una cena danzante, con el objeto de recaudar fondos para el viaje de egresados.

En un ambiente de sana camaradería, trescientas personas bailaron hasta bien entrada la madrugada, con la animación de la orquesta de Saló Salter. Hubo show, sorpresas, obsequios, sorteos, premios...

En fin, una noche para recordar, como hace mucho tiempo no se vivía en nuestra colectividad.

Es de destacar las exquisiteces que prepararon y sirvieron las madres, con todo esmero, y felicitarlas por la labor comunitaria desarrollada.

Hizo de maestro de ceremonias Juan Ohanessian.

Es interesante que se repitan reuniones de este tipo, para la generación intermedia.

Un presente.

Progreso

Cuando siento que otros seres humanos han hecho obras, con inteligencia, tesón, sacrificio, estudio y amor, me brinda bienestar; los bendigo.

Esas personas han logrado que no vivamos como en el tiempo de las cavernas (porque si por mí fuera todavía no se hubiera inventado la rueda).

Agradezco que haya seres —algunos anónimos; otros no— que hayan hecho cosas, pequeñas o grandes, pero que hacen a

un conjunto, y logran que exista la palabra PROGRESO.

Todos tenemos el compromiso de dejar este mundo algo mejor de lo que lo recibimos.

Aún en el momento de descanso, bajo la reparadora sombra de un árbol en mi soleado camino, recuerdo con agradecimiento a quien lo plantó, sin pensar quién se cobijaría debajo de él.

Jazmin

Informa el Centro Universitario Armenio

El Centro Universitario Armenio informa que se encuentra abierta la inscripción al curso de dibujo y pintura, hasta el 2 de setiembre del corriente.

Podrán participar del grupo artístico C.U.A. todos los mayores de 13 años de edad.

Dicho curso, de dos clases semanales (jueves y sábados), dictado por la profesora Marilyn Reina Tcharian, se iniciará el 4 de setiembre, de 18 a 20 hs.

Previo al comienzo de este nuevo logro del Centro Universitario Armenio, el sábado 30 de agosto a las 16, se llevará a cabo una charla introductoria al tema.

El ciclo de iniciación artística estará compuesto por DIBUJO (con y sin modelo vivo), PINTURA (óleo, acrílico, acuarela e investigación de diferentes técnicas) y CONFERENCIAS con reconocidos artistas plásticos.

Los interesados podrán dirigirse a la nueva dirección de la secretaría del CUA, Armenia 1353, de 14 a 18 hs., o llamar a los siguientes teléfonos: 772-3558 (de 14 a 18 hs.) o 632-6736.

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.

Comisión de Damas CLASE ESPECIAL DE DECORACION DE TORTAS

PROF. MARTA BALLINA
Viernes 22 de agosto de 1986
15.00 hs., en punto

Acto de divulgación del libro
"Turquía, Estado Genocida, 1915-1923"
del Dr. Pascual Ohanian
Hablará el Escribano
Gregorio Hairabedian

Miércoles 3 de setiembre, 21.00 hs.

ARMENIA 1322



Asesoría técnica de riesgos industriales
y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD
BME. MITRE 777 7° B. Capital T.E.: 49-1942/1886



Calidad y prestigio

América

Av. CORDOBA 4737 - Tel. 772-8539/8654

**JUBILADOS
PENSIONADOS
BANCARIOS
SEGBA
GAS DEL ESTADO**

Unión General Armenia de Beneficencia

1906 * 80° Aniversario * 1986

Primavera en Iguazú

EXCURSION 5 ESTRELLAS

Viaje en avión a las maravillosas
Cataratas del Iguazú

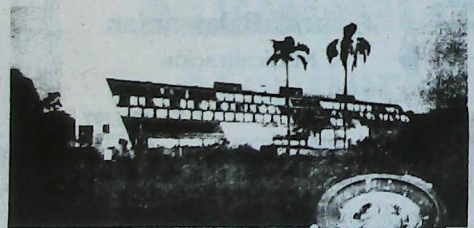
- * Disfrute de sus bellezas, hospedándose 4 días en el Hotel Internacional Iguazú (5 estrellas)
- * Excursiones guiadas lados Brasil-Paraguay.
- * Compras
- * Desayuno y media pensión, entretenimientos, casino
- * Pileta de natación, tenis, golf.

Y, como si esto fuera poco: la gran cena de Despedida

25, 26, 27 y 28 de setiembre

Reserve con anticipación, en la Secretaría de la institución, Armenia 1322, Capital

T.E.: 773-2820 y 772-2617



Fue inaugurado el Monumento a los Mártires en el Cementerio Armenio

ԵՂԵՌՆԻ ՅՈՒՇԱՐՁԱՆ ՄԸ ԵՒՍ

El sábado 16 de agosto, fue inaugurado el "Monumento a los Mártires del 24 de Abril" en el Cementerio Armenio de Justo Villegas, obra donada a la colectividad por la Sra. Ashjen Seragopian, en recuerdo de todas las víctimas de la tragedia de abril.

La inauguración de dicho monumento fue llevada a cabo el sábado por la tarde, ante una nutrida concurrencia.

En primer lugar, Monseñor Krikoris Pouniatian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina, acompañado por el cuerpo eclesialístico, realizó la bendición de la obra. Tras ello, habló el Sr. Zakar Anmahuni, quien se refirió al gesto de la Sra. de Seragopian y al logro que significa la posesión de un cementerio para la colectividad.

Luego, hizo uso de la palabra la benefactora, cuyo mensaje transcribiremos en nuestra próxima edición.

Por último, hizo uso de la palabra Monseñor Pouniatian.

Tras la ceremonia, numerosos presentes se acercaron al monumento para depositar flores en su interior.

(Más información, en nuestro próximo número)



El monumento a los mártires del 24 de abril.



Corta la cinta la benefactora, Sra. Ashjen Seragopian



Interior del monumento.

Շաբաթ, 16 Օգոստոս 1986,
յետմիջօրէին, հոծ բիւով ներ-

կաներու մասնակցութեամբ՝
առաջնորդութեամբ Գրիգոր-

րիս Եպս. Բուհիաթեանի,
Պուրնոս Այրէսի ազգային

գերեզմանատան մէջ բացու-
մը կատարուեցաւ Տիկ. Աշ-

խէն Սեդակորեանի
տուրքեամբ իրազ,
Մեծ Եղեռնի զոհեր
տակին կանգնեցուած
ձանին:

Լայնօրէն կ'աղբա
մեր յաջորդ բիւով:



Gabriel Balassanian
Musicalización

Casamientos - Desfiles
Fiestas de Quince - Grabaciones

T.E.: 47-1297
48-2751



Moda infantil y juvenil
1 a 16 años
Joggings,
vestidos, blusas
de Kaloghlian Hnos.

Cucha Cucha 1770 (1416) Capital
T.E.: 58-6811

ALQUILO
Consultorios Médicos
a estrenar
(por hora)
Paraguay 958
T.E.: 311-0221 (14 a 18 hs.)

Profesionales
Profesionales
Profesionales

Profesionales

DENTISTAS

Dr. Daniel Vaneskeheian
Odontólogo
Lun. y miér. 17.00 a 20.00 hs.
Virrey Loreto 2446 3° B
T.E.: 782-3976 / 35-6530

MEDICOS

Dr. Arslanian
Urología
Adultos-niños
Paraguay 958
T.E.: 311-0221

Dr. Nicolás HERMES
CIRUGIA GENERAL
Ex-Jefe Area Quirúrgica del
Hospital Fernández
Pueyrredón 854 3° B. Solicitar turno al 783-0711

Dr. Ricardo Luis HERMES
ENDOCRINOLOGIA
Dra. Marcela Castellí de HERMES
PSIQUIATRIA

Dr. Sarkis Balassanian
Jefe División Cardiología
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma Ergometría - Holter - Ecocardiograma)
Callao 531 - 1° C - T.E. 40-7589

Dr. Jorge L. Balassanian
Médico Unidad Coronaria
Hosp. J. Pirovano
(Ecocardiograma)
Urgencias: T.E. 701-6137

Gregorio Hairabet
Escribano
Av. Roque Sáenz Peña
T.E. 33-5761

ESTUDIO CONTABLE IMPOSITIVO

ESTUDIO CHOLAKIAN
Jurídico Contable-Impositivo-Computación
Dr. Claudio A. J. Cholakian - Abogado
Dr. Marcelo R. G. Cholakian - Contador
Sarmiento 1469 7° F
40-4705 / 45-1770

ABOGADOS

ABOGADOS
Dra. Siruhi Belorian
Dra. Amarilis Piranian
Uruguay 750 9° D
Cap. Fed.
T.E.: 45-6213
de 15.00 a 19.30 hs.

ESCRIBANOS

Dr. Arturo Balassanian
Escribano
Florida 716 2° K
T.E. 392-2700

Armenia, Cuna de una Cultura Milenaria

y Krikor Zohrab, son algunos de ellos.

En la música, el Padre de la Música Armenia, Gomidas Vartabed, deja bien alto el nombre armenio.

A comienzos del mismo siglo, la cultura armenia vuelve a desarrollarse en la metrópoli. Surgen hombres como Jachadur Apovian, Mikael Nalbandian, Raffi, Hachadganian, Berdj Broshlian, Ghazaros Aghaian, Shirvan-zaté, Nar Tos, Ghazaros Andukian, Smpad Shahaz, Hovhannés Hovhannesian, Avedik Isahaguian, Hovhannés Tumanian, que forman parte de los próceres de la literatura armenia moderna.

En la pintura, a fines del siglo, descollan figuras como la de Hagop Hovhannesian, Hovhannés Aivazovsky, Vartkes Sureniantz y Nmmmanuel Mahdesian.

La cultura armenia en la actualidad:

En la actualidad, brillan en el cielo estelar de la cultura armenia, nombres como los de Vahán Tekeyán, Aruir Sevag, Hovhannés Hachiraz, Silva Gabudiguian, Harkén Mahari, Kegham Sannan, Kevork Emin, Hagop Pogopian, Hrachiá Kochar, Rigghishé Charents, Maró Hacharian, Vahrám Mavian, Houshegh Kalshoian, Hamó Sahian, Razmig Tavoian, Vahagn Tavitian, Sero Janstutian, Vartkes Bedrossian, Vahán Derian, Ghazaros Hachagian, Iervant Odian, Arupén Sevag, Zabel Esaian, Vahan Shahnur, y muchos



Vahagn Tavitian, poeta.



Edward Mirzoyan, compositor

otros que han adquirido gran fama.

En la filosofía, ha trascendido las fronteras armenias el nombre del profesor Kevork Khurlopian; en la música, ha sucedido lo mismo con destacados compositores de la talla de Aram Khachaturian, Alan Hovannés, Edward Mirzoyan, Armén Dicranian, Hampartzum Berberian, Loris Djiknavorian y Alicia Terzian. En las ciencias, son importantes los nombres del profesor Víctor Hampartzumian, el lingüista Hrachiá Adjarian y

los científicos Krikor Gurzadian y Norair Sissakian.

Para resumir, el pueblo armenio tiene, entonces, una herencia cultural formidable, de la que puede sentirse orgulloso en donde quiera que vaya. Inspirados en esa herencia es que nuestros compositores, artistas, escritores, pintores, hombres de ciencias, abogados, científicos, maestros y demás profesionales trabajan por la mantención de la armenidad y por el aporte de su sabiduría a la cultura universal.



Mardiros Sarian, pintor.

DONIO S.R.L.

Taller de Marmolería

Monumentos de alta calidad. Mesadas, frentes e interiores Especialidad de "Jachkar" bajo el asesoramiento de Manuel Gheridian

CHARLONE 1245*51. CAPITAL.
T.E.: 551-3040/7165

Rossi y Cia.

Empresa funeraria
Velatorios Propios

Scalabrini Ortiz 959. T.E.: 772-5966/9674/773-0366

Obnd
Socialist
Colectividades
Jubilados
Pensionados

Señora Ama de Casa:

Desde el 3 de setiembre, Rosi y Ester
le ofrecerán algo distinto en la
cocina oriental

Estudio Jurídico

DR. JOSE ALBERTO SEHAYIAN

Ex Juez de la Cámara Penal

Lavalle 1447 2° F

T.E.: 40-1583

El Dr.
Pedro Balassanian

atiende
provisoriamente en

Paraguay 2068 P.B. A
T.E.: 84-3697

Lun, miérc. viernes
de 15.30 a 20.00 hs.

WARNES 999. CAPITAL

Esq. Av. Juan B. Justo

T.E.: 855-0562

Accesorios para el automotor

Venta y colocación en el acto

Audio - faros - bocinas - aire acondicionado

cristales tonalizados - techos panorámicos - polarizado de cristales -

Sábados: abierto hasta las 13.00



"CRISTALPAR"

Calzados

LUCERNA

Damas y niños

Carteras

Federico Lacroze 2500. Cap.

T.E.: 771-7346

La Arquitectura Armenia

La arquitectura ha tenido un lugar muy importante dentro de la cultura armenia. A través de ella, el armenio ha puesto de manifiesto su creatividad, su imaginación y su arte.

Por ello no es simple casualidad que aún hoy encontremos monumentos antiguos armenios, conservados en la totalidad de sus componentes, o fragmentados, debido a la acción del tiempo o de las hordas salvajes.

La arquitectura armenia se remonta a épocas prehistóricas, aunque se cree que adquirió su mayor desarrollo y esplendor en la época del reinado de Urardú (entre los siglos XIII y VI a. de C.) en ciudades como Dushbainu (hoy Van), Haigapert y Tojrad, donde se construían templos y castillos.

Los urardianos también construyeron fuertes en el valle del Ararat; así, surgieron Arkishdjiuil, transformada luego en una de las primeras capitales armenias, con el nombre de Armavir, y Erepuni, actual Ereván, capital de la República de Armenia.

Luego de la caída del reinado de Urardú, los armenios, ya reorganizados, conservaron sus tradiciones arquitectónicas. En esa época, la arquitectura armenia recibió una fuerte influencia helenística. De ese período, se conservan los templos de Garni, Armavir y Ardashad.

Luego del reinado de la dinastía ardashesiana, en la época de los Arshaguni, se crearon nuevas pautas para la arquitectura. El rey Josrov fundó la capital Tvín (332-338) y cobró gran importancia la arquitectura de defensa, hasta la adopción del Cristianismo como religión oficial del estado, tras lo cual el hombre armenio se abocó a la construcción de iglesias.

Fueron los arquitectos armenios, quienes crearon la cúpula central, caracte-



Aghtamar (siglo X)

terística de todas las iglesias, signo bajo el cual se construyó, en primer lugar, la Catedral de San Etchmiadzin, sede del Catolicado de todos los armenios, y tras ella, todas las demás iglesias, tales como Aván, Surp Hripsimé, Degor, Otzun, Gaiané, y Zvartnotz (S VII) considerada la obra maestra de la arquitectura armenia, por sus características.

Este período de esplendor de la arquitectura armenia se vio truncado hacia la segunda mitad del siglo VII, como consecuencia de las invasiones árabes; y sólo dos siglos después, a mediados del siglo IX, bajo el reinado de la dinastía Pakraduní, alcanzó nuevos bríos.

Las nuevas construcciones retomaron las caracte-



Jachkar del siglo XIII en Haghbad.



Santa Sede de Etchmiadzin (siglo IV)

terísticas de la arquitectura armenia del siglo VII: la planta en forma de cruz y los tres o cuatro ábsides centrales.

A fines del siglo IX, se llevaron a cabo importantes trabajos arquitectónicos en Vasburagán; especialmente, a orillas del lago Ván, en la isla de Aghtamar, en donde el rey Kakig Arzruní hizo construir su palacio, un puerto y una iglesia.

Para la construcción de esta última, el arquitecto Manuel se inspiró en las

iglesias del siglo VII, especialmente en la de San Hripsimé.

Dentro de la arquitectura armenia, adquiere un nombre significativo el arquitecto Drtad, quien además de trasladar la capital, de Gars a Ani, en el año 961, bajo el reinado de Ashod III Pakraduní, adquirió gran fama por la remodelación de la cúpula de Santa Sofía de Constantinopla, dañada por un terremoto.

(continúa en pág. 20)

**VIAJE CON QUIENES
PRIMERO DESCUBRIERON
EL AUTENTICO
OTOÑO DORADO
EN ARMENIA**
ՈՍՏՈՒ ԴՈՐԱԴՈ

**SALIMOS EL 23 DE SEPTIEMBRE.
REGRESO: 14 DE OCTUBRE.**

**Recorreremos:
MOSCU - EREVAN
LENINGRADO**

**TODO INCLUIDO
u\$s 2.275.-
Por persona, base doble.**



**Pasaje aéreo, traslados, pensión completa,
excursiones, espectáculos artísticos y guía
de habla hispana.**

CONSULTE POR OPCIONALES.



**Sarmiento 552 piso 11°
Tel.: 394-0096/0420/0744/7520.
1041 - Buenos Aires.
E.V.T. Res. 0229/73**

Escuela Incorporada Armenia "Isaac Bakchellian"
"Gran Cena Danzante"
(ASADO CRIOLLO)

**a realizarse el sábado 27 de setiembre próximo, a las 22.00,
en la sala de la institución, Corrales 2527, Capital**

Amenizará la velada el Conjunto Armenio "EREVAN '50"
de la ciudad de Montevideo

Ana María Elmekdjian de Vallego



L'EPOQUE

**Regalos
Regalos empresarios
Listas de casamientos**

**Vuelta de Obligado 1974
Tel. 761-6214**

**1426 Capital Federal
Bs. As. - Argentina**

A este país, que nos ofreció su paz y libertad,

**“Este es un milagro,
un milagro armenio”**

S.S. Vazkén I., Catolicós de todos los armenios



1.

Instituto Marie Manoogian



2.

Unión General Armenia de Beneficencia.



6.

Unión Compatriótica Armenia de Marash.



7.

Unión Residentes Armenios de Hadjin.

- Escuela Argentino-Armenia
- Asociación Misionera Armenia de la Argentina.
- Iglesia Evangélica Congregacional Armenia.



11.

Iglesia "Santísima Trinidad" del Cementerio Armenio.



12.

Iglesia "Surp Hagop" de Valentín Alsina.



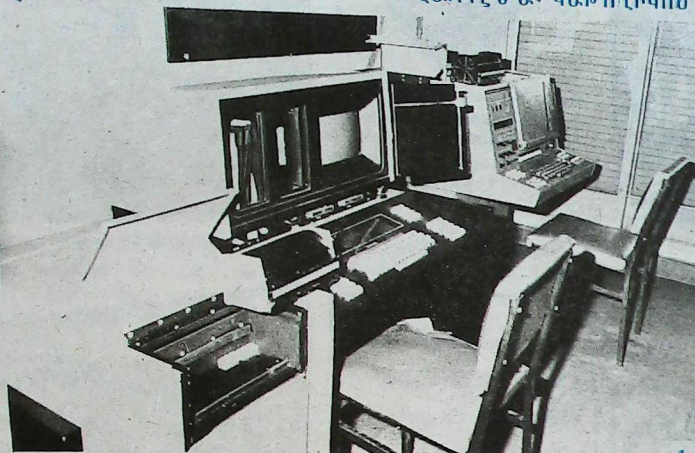
13.

Iglesia "Santa Cruz" de Flores.

la colectividad armenia le responde así

«Ասիկա՛ Հրաշք է,
Հայկական Հրաշք է»

ՎԱՋԳԷՆ Ա. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ



"Asociación Cultural Tekeyán": sala de tipeo de "Sardarabad".



Casa de Descanso "Diarbekirian".

- Iglesia de los Hermanos Evangélicos Armenios.
- Club Armenio de la Zona Norte.
- Unión Cultural Sharyum.

San Gregorio El
sede del Arzo
de la Iglesia Apos
via de la

3

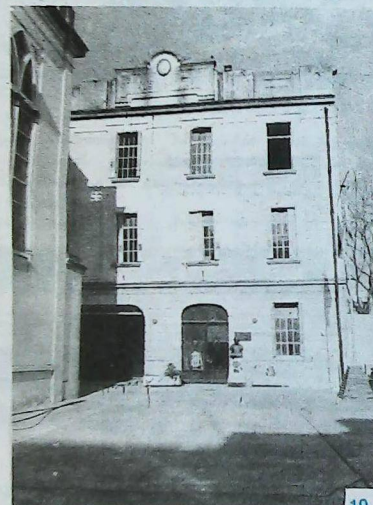


Coros,
conjuntos mu-
sicales, can-
tantes, conju-
tos de danzas,
audiciones ra-
diales, profes-
ionales, inte-
lectuales, cien-
tíficos, depor-
tistas, que
crean para
nuestro país y
la colectividad.

8.

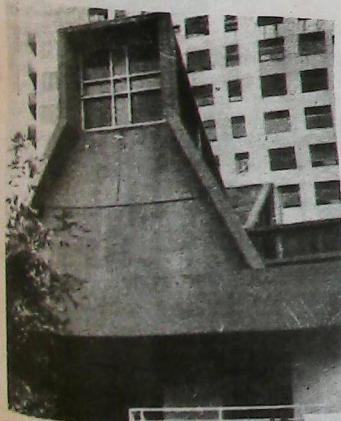


Asociación Cultural Armenia.



El viejo "Centro Armenio".

10.



Iglesia Católica Armenia
"Nuestra Señora de Narek".

14.



Iglesia "San Pablo" de Liniers.

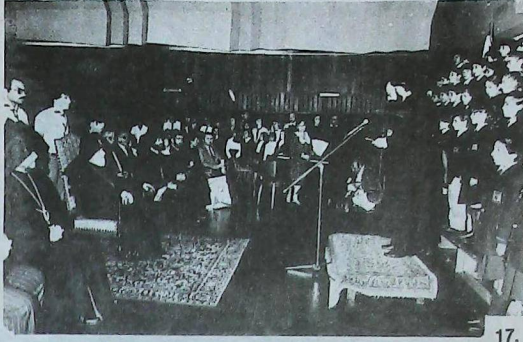
15.



Iglesia "San Jorge" de Vicente López.

16

ԱՐԺԱՆԹԻՆԻ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ



Colegio Mekhitarista.

17.



Deportivo
Armenio



Escuela Armenia de Vicente López.



Escuela "Isaac Bakchellian".

19.

- Semanario "Sardarabad"
- Semanario "Sharyum"
- Semanario "Seván".
- Diario "Armenia".



Colegio Arzuní.



Instituto "San Gregorio El Iluminador".

21



Fundación Educacional Jrimian.

22.

Fotos: Martín Keskiskler

- 1-Մ. Մանուկեան Հաստ.
- 2-ՀԲԸՄ. Ի Կեդրոն
- 3-Ս. Գրիգոր Լուսառիչ
Եկեղեցին

4- «Սարտարապատ»ի գրաշա-
րական սենեակը:

5- Տիարալէֆիբեան Մերանոց

6- Մարաշ Տուն:

7- Հանրմ Տուն:

8-Արմենիա Մշակ. Միութիւն

12- Ս. Թակոբ Եկեղեցին

11- Ս. Երրորդութիւն Եկեղե-
ցին

10- Հայ Կեդրոն

13- Վարազյան Ս. Խաչ Եկե-
ղեցին

14 Հայ Կարողիկէ Եկեղեցին:

15 Ս. Պողոս Եկեղեցին:

16- Ս. Գեորգ Եկեղեցին

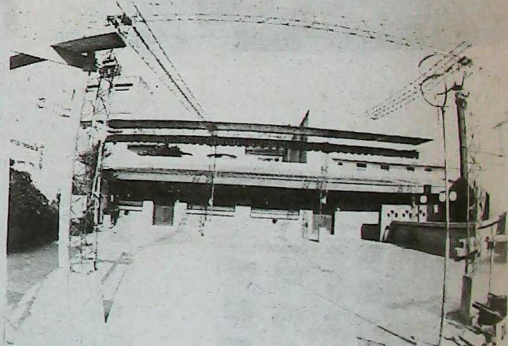
17- Միսիբարեան Վրժ.

18- Վ. Լուիսիս Վրժ.



Unión General Armenia de Cultura Física.

23.



Unión Patriótica de los Armenios de Aintab.

19- Ի. Պալչեհեան Վրժ.

20- Արծրունի Վրժ.

21- Ս. Գրիգոր Լուսառիչ

Կրթ. Հաստատութիւն

22- Խրիմեան Վրժ.

23ՀՄԸՄ

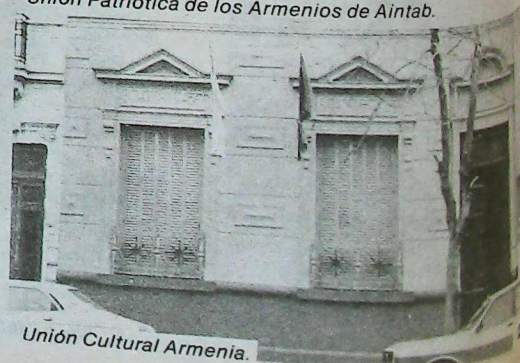
24- Այնթապ Տուն

25- Հայ Մշակ. Միութիւն

Հայ Աւետարանական Հաստա-
տութիւն

Հայ Աւետարանական Եկեղե-
ցի

Շարժում Մշակ. Միութիւն



Unión Cultural Armenia.

ՊԵՅՐՈՒԹ

25 ՆՈՐԱԳԻՐՆԵՐ ՄԻԱՅԱՆ ՌԱԿ-Ի ՇԱՐՔԵՐՈՒՆ

U

Մեր բազմավաստակ դեկավար ընկ. Փրոֆ. Բարումակ Թովմասան, աճակնկալ անհանգստություն՝ մը պատճառով երկու րդ Պէյրուսի Ամերիկեան իւսանողնոց թմիչէ կերպով իմամբը ստամալէ ետք, կեկալիս վերադարձնէ իր քնակարանը, ուր ապաքինումի շրջան մը կը բոլորէ:

Շուտափոյոջ եւ կատարեալ ապաքինում կը մտորենք մեր յարգելի դեկավար ընկեպոջ:

Հարցազրույց Մեթր Հրաչեայ Սեդրակեանի հետ

ՀԱՐՑԱԶՐՈՅԸ ՎԱՐՈՑ Թ. ՎԱՐԴԻՎԱՌԻԱՆ

Շար. նախորդ թիւէն

Վերջին տարիներուն նոր երեւոյթ մը պարզուեցաւ եւ որ դարձաւ աւանդութիւն: Թէքէեան Մշակութային Միութեան սկսելով, ամէն տարի բանի մը կեդրոններու մէջ գիրքերու ցուցադրութիւն եւ տօնավաճառ տողի կ'ունենայ: Բազմաշարիչ հայեր, երկրասարդներ ներկայ կը դնուին: Կուգան գիրքով ու գրականութեամբ հետաքրքրուելու: Գիրք կը գնեն: Հայկական տպարանները օրն ի օրուն կ'աշխատին: Օրինակ, "Ջարթօն" ի տպարանի հրատարակչական բաժինը մէկ տարուան մէջ տասնը-հինգ անուն գիրք հրատարակած է: Գեղեցիկ երեւոյթը այն է որ այս տասնմէկ տարիներու տազնապիւր ընթացքին եօթը հարիւր անուն գիրք տպուած է Լիբանանի մէջ: Բնական է որ բոլոր հեղինակները Պէյրութէն չեն, արտասահմանի այլ գաղութներէ հեղինակներու գիրքեր եւս հոն տպուած են: Մեր հաշիւներով ամբողջ արտասահմանի մէջ այդ յիշեալ տարիներու ընթացքին այս թիւին կէսին չափ հրատարակութիւն չէ եղած:

Ուրիշ օրինակ մը կ'ըզգեմ տալ որ շատ յատկանշական երեւոյթ է: Վերջին շրջանին, ՀԱԸՄ-ի երկտասարդացը եւ Թէքէեանի հիմնադրեցին երգի-պարի նոր անւամբ մը: Եւ ուսմբերու տակ, այդ զօտուրին ու անապահով պայմաններու տակ ամէն իրիկուն բազմաթիւ երիտասարդներ փորձի եկան եւ արդիւնքը եղաւ այն, որ վերջին մասիներու երգի բաժինը երեք համարը կազմակերպեց Պէյրութի ամենաշքեղ արահներէ մէկուն մէջ, ստեղծելով խանդավառութիւն ո'չ միայն հայերու մօտ, այլեւ Լիբանանի երկ տեղացի արուեստագէտներու, որոնք հիացմունքով դիտեցին այդ ելոյթները: Ասիկա հրաշքի համագոր աշխատանք ու արդիւնք էր, որով վերջիններս Կանաչեանի, Պէյրութեանի, Պատմագրեանի շրջանի երգչախումբերու համերգները: Տեսակ մը նոր իրադրութիւն մը եղաւ որ զարմանք պատճառեց բոլորիս:

Եւ երբ այս եւ արդիւնքները, մենք այլեւս պատճառ չունինք լիբանանահայ գաղութին ազգային կեանքի աւարտին մասին մտածել: Այն իրողութիւնը, որ միմիայն այսօր հոնկէ կ'երթան արտասահմանի այլ շրջաններ գտնարականներ, մշակոյթի փորձիչներ, ինքնուրուագներ արդեն ապացոյց մը այդ գաղութին ազգային լուրջ աշխատանքին:

Լիբանանի առաւելութիւններէն մէկն ալ այն է, որ մասնաւոր այս վերջին տասնամեակներուն, հարիւրաւոր երկրասարդներ Հայաստան կը մեկնին, իրենց համալսարանական ուսումը կը տանան հայրենիքի մէջ, հայկական միջնորդութիւն կ'ապրին եւ երբ կը վերադառնան Լիբանան կամ այլ գաղութներ, նոր շունչ ու հայկականութիւն կը յաղորդեն ամենուրեք, կը դառնան տեսակ մը հայկական գործիչներ:

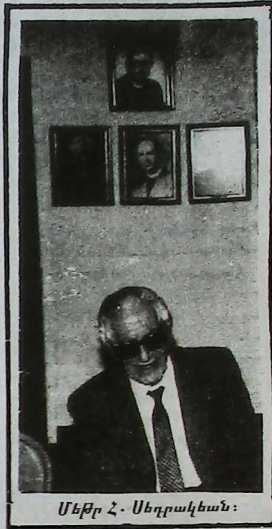
Թ.Վ.-Ընկեր Սեդրակեան, Դուք լաւատեսութեամբ եւ դրական մօտեցումով կը դիտէք ազգային մեր հարցերը: Երկար ատենէ ի վեր, ազգային կեանքին մէջ ունիմք եկեղեցական տագնապ, որ արգելի կ'ըլլայ այդ կեանքի հաշտ ընթացքին: Այդ տագնապը կը կոծէ մեր ազգային կեանքը: Ի՞նչ կը մտածէք ատոր մասին, մանաւանդ, որ առաջին օրէն սկսեալ մաս կազմած էք այդ տագնապի լուծման աշխատանքներուն:

Հ.Ս.-Միջոցի Յակոբ, ճիշդ բնորոշեցիք: Եկեղեցական տագնապը իրապէս հակա ժողովական արդիւնքներ ունեցաւ մեր ազգային կեանքին վրայ: Հայ ժողովուրդի մասնականութիւնը արգելող պատճառներէն մէկն ալ մեր եկեղեցական տագնապներն են:

Անոնցմէ առաջինը, որ տագնապն է էքմաճիմի Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսութեան Մարտիկոս Արքեպիսկոպոս Մարտիկոսի եւ Անթիլիասի կիլիկիական կաթողիկոսութեան Սիւր Արքեպիսկոպոսի արուեստականութեան տագնապ մըն էր: Մինչեւ 1956 թուականը շատ հաշտ ընթացք մը կար երկու կաթողիկոսական աթոռներուն միջեւ: Ո'չ մէկ խնդիր գոյութիւն ունէր, ո'չ մէկ տարակամութիւն կար, եւ իւրաքանչիւր իր հեղինակութեան սահմաններուն մէջ, իրարու հետ գործակից կաթողիկոսութիւններ էին:

Քաղաքական մկատակներով ստեղծուած տագնապ մըն էր: Այն իմաստով որ կ'ուզուէր Անթիլիասի Կաթողիկոսութիւնը դարձնել արտասահմանի ամենայն հայոց կաթողիկոսութիւն, այն մտածումով որ ամբողջ արտասահմանը կրնայ միանալ Անթիլիասին: Բայց արդիւնքը բոլորովին հակառակը եղաւ: Երբ Անթիլիաս գաղութներ ունէր եւ հաշտ էր էքմաճիմի ու չէր հակադրուած Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսութեան, ամբողջ արտասահմանը կը գոլորտաւոր կիլիկիական տարաբնուր թափն վրայ: Ատոր մէջ մեր

կազմակերպութիւնները Ռամակար Աղատկան Կուսակցութիւնը, Հ.Բ.Ը.Միութիւնը եւ արտասահմանի մեր միւս կազմակերպութիւնները իրապէս ալ կը նկատուէին անհրաժեշտութիւն մը Անթիլիասի Աթոռը՝ էքմաճիմի



Մեթր Հ. Սեդրակեան:

Կաթողիկոսութեան կողքին: Բայց այդ տագնապին հետեւեալը այն եղաւ որ Անթիլիասը դառնար հատուած մը կաթողիկոսութիւն եւ արժանացաւ ընդդիմութիւնը միւս բոլոր կազմակերպութիւններուն: Այդ մանրամասնութիւններուն մէջ կարելի չէ մտնել, բայց այդ եղաւ, կրնամ ըսել, քաղաքական նպատակներու պատճառով: Եւ տեսակ մը օգտագործելու Անթիլիասի Կաթողիկոսութիւնը՝ արտասահմանի տիրապետութիւնը ապահովելու նպատակով:

Երեսուց տարիներ վերջ տակաւին այդ տագնապը կը մնայ: Այդ տագնապի լուծման համար, բազմաթիւ անգամներ փորձեր եղան, եւ ամենայն բարեացակամութեան վազգէն վեհապառք, ինչպէս նաեւ մեր բոլոր կազմակերպութիւնները աշխատեցան որ այդ տագնապին վերջ տրուի:

Վերջին հանգրուանին նորութիւններ չունիք:

Միայն մէկ նորութիւն կրնայ ըլլալ: Հիմա որ ամբողջ Հայաստանայց եկեղեցւոյ ընդհանուր կանոնադրութեան մը նախագիծի պատրաստութեան աշխատանք կը տարուի, որ կարելի չէ ըսել որ տակաւին նախագիծ ալ է - ուր իւրաքանչիւր կաթողիկոսական թէ պատրիարքարան աթոռի տեղը սահմանուած ու ճշդուած պիտի ըլլայ: Հիմա այդ աշխատանքին արդիւնքը բոլոր թեմերուն ղրկուեցաւ, ինչ-

պէս նաեւ Անթիլիասի Կաթողիկոսութեան: Եւ, իմ ունեցած վերջին տեղեկութիւններս այն են, թէ վեհապառքին հրաւերով անթիլիասական պատուիրակութիւն մը էքմաճիմի կը գտնուի, որպէսզի այդ նախագիծը վերաշահուի, վերաշահուութեան ենթարկուի եւ եթէ ատոր շուրջ իրապէս գոյութիւն ունենայ բոլորին համար ընդունելի բանաձեւ մը, այդ ձեւով կրնայ այս եկեղեցական տագնապը երկու կաթողիկոսութիւններու միջեւ վերջ գտնել:

Հիմա մեզի համար շատ յստակ իրականութիւն մըն է: Էքմաճիմը Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսութիւնն է: Մեր եւ հակառակորդներու տարբերութիւնը այն է, որ իրենք կը նկատեն թէ երկու կաթողիկոսները նոյն աստիճանին են, մէկը՝ նախաժամարի իրաւունքով: Մեր ըմբռնողութեամբ երկու կաթողիկոսները իր կաթողիկոսական համագումար նոյնն են, բայց մէկը գլուխը մը ամբողջ եկեղեցւոյ: Եւ մէկ եկեղեցւոյ չի կրնար երկու գլուխ ունենալ: Ամենայն հայոց կաթողիկոսն է գլուխը այդ հոգեւոր իշխանութեան, գերագոյն պետն է եկեղեցւոյ մէջ: Կրնանք ըսել թէ էքմաճիմը գերագահ արքուն է, ոչ թէ հաւասարներու մէջ առաջին ֆալդան է: Վարչական օրէն իւրաքանչիւր Կաթողիկոս կամ Պատրիարք իր սահմաններուն մէջ ինքնավար է, բայց զոգեւոր տեսակետով կարելի չէ ըմբռնել որ եկեղեցի մը երկու հաւասար գլուխներ ունենայ:

Բայց եւ ամբիջական լատենտութեամբ չեմ մօտենար խնդրին: Տակաւին կը կարծեմ թէ խնդիրները անկի արդէ թէ քաղաքական պարզեցումիւ կան: Քաղաքական մտահոգումներ կան, այս բոլորին մէջ չեմ կարծիք որ մօտ ատենէն ամբիջական լուծում մը գտնուի եկեղեցական այս տագնապին:

Թ.Վ.-Իսկ ինչ կը վերաբերի եկեղեցւոյ նորագոյն տագնապին: Ինչպէ՞ս կը տեսնէք այս հարցը:

Հ.Ս.-Երուսաղէմի տագնապը իրապէս շատ ծանր եւ շատ ցաւալի է, որուն մասին մեր մամուլը եւ կարծեմ թէ մեր կազմակերպութիւնը միակը եղաւ որ շատ յստակ կերպով ու լուրջ մօտեցումով իր տեսանկէտները տուաւ արդէն: Բոլորի ծանօթ է թէ մենք ինչ կը մտածենք Երուսաղէմի պատրիարքութեան եւ պատրիարքին մասին: Յստակօրէն ըսած ենք ար-

դէն: Մեմք այդ փառքիւնը ունեցանք եւ ըսինք ինչ որ անհրաժեշտ էր: Եւ այս պայմաններու մէջ, գիտեմք թէ Պատրիարք մեզ պիտի անուամարկէր, գիտեմք թէ "Սիոն" ի էջերը իմբացրաւ կանցներով միմիայն ամենացած աստիճաններու պիտի իջեցնէր:

Բայց այս բոլորին գիտակցութեամբ մեմք ուզեցինք յստակ կերպով պատուութեան առջեւ մեր կուսակցութիւնը այս տագնապին գայթակղութեան մկատման իր տեսակետները պարզաբնութեամբ ըլլալ:

Բայց ինչ կը վերաբերի այն վերագրումին թէ՛ մեմք եղիշէ պատրիարքին դէմ ու Մեր եւ հակառակորդներու տարբերութիւնը այն է, որ իրենք կը նկատեն թէ երկու կաթողիկոսները նոյն աստիճանին են, մէկը՝ նախաժամարի իրաւունքով: Մեր ըմբռնողութեամբ երկու կաթողիկոսները իր կաթողիկոսական համագումար նոյնն են, բայց մէկը գլուխը մը ամբողջ եկեղեցւոյ: Եւ մէկ եկեղեցւոյ չի կրնար երկու գլուխ ունենալ: Ամենայն հայոց կաթողիկոսն է գլուխը այդ հոգեւոր իշխանութեան, գերագոյն պետն է եկեղեցւոյ մէջ: Կրնանք ըսել թէ էքմաճիմը գերագահ արքուն է, ոչ թէ հաւասարներու մէջ առաջին ֆալդան է: Վարչական օրէն իւրաքանչիւր Կաթողիկոս կամ Պատրիարք իր սահմաններուն մէջ ինքնավար է, բայց զոգեւոր տեսակետով կարելի չէ ըմբռնել որ եկեղեցի մը երկու հաւասար գլուխներ ունենայ:

Մեմք ասիկան երեք-չորս տարիներ առաջ, երբ տագնապը տակաւին սկսեցանալ շրջանի մէջ էր եւ տակաւին այսօր քաղաքական կաթողիկոսները ստեղծուած, գերագոյն ճիգը ըլլէր որպէսզի խնդիրը անկի տեսանկէտով վերականգնուէր, որովհետեւ պատրիարքարանի յետագայ գործունէութիւնը փրկուի:

Այսինքն, ինչ որ պատահեցաւ եւ կը պատահի տակաւին, անիկա չի կրնար ու չէ արուեստական եղիշէ պատրիարք կամ անոր յանդիման պատրիարքին օրով: Հարցն է անեկեղեցի մօտեցալ սահմանափակելու տագնապը եւ անաղջը անուելու տագնապի բացասական հետեւաններուն: Բայց գործիւ տարար մեր բոլոր ճիգերն ապարդիւն եղան, որովհետեւ եղիշէ Պատրիարքին ընդդիմութեան հարկապահեցանք:

ԼՈՒՍԱԽՈՐ ՀԱՆԳՐՈՒԱՆ

ԳՐԵՑ ՎԱՐՈՒԺԱՆ ԱՃԵՄԵԱՆ

Հայ մամուլը, եթէ ըսենք իր օրակառնութեան մեր կեանքի իրականութեան ամէնէն խորագրաւոր մասը եղած է, ապա ինչպէս ըլլաւ:

Հայ ժողովուրդին հոգեւոր ու մտաւոր զարթոնքը, արտաքրական պայքարի տարաբնուիքի օրերէն սկսած, ապա ժողովուրդի հանդէպ հայ մտաւորականութեան ունեցած պաշտամունքով:

Երբ գիրքերու հրատարակութիւնը չուներ ներկայի գրողութիւնները եւ մատչելիութիւնը, հայ մամուլը անոր համար հանդիսացած է հանդիպման ժամադրաւոր վայր: Այդ՝ եւս առաւել շեշտուած է, տասնիններորդ դարու վերջերուն եւ քսաններորդ դարու սկիզբին, ուր հազար հինգ հարիւր տարի խոյն արեւոյ լուսնի տակ, Պոլսոյ եւ Թիֆլիսի հայահոս քաղաքներուն մէջ: Այդ օրերու մամուլը էջերուն մէջ հասակ նետած են նահապետական մտաւորականներուն գրեթէ բոլորը եւ սուրբ իրենց հանձնարին երախայրիքը՝ բանաստեղծութիւններով եւ արձակ էջերով:

Ժամանակի հոլովոյթը եւ ընկերային-քաղաքական վերափոխումները չեն յաջողած լուեցնել անոր ծայրը, մինչեւ իսկ տարագրութեան եւ գոյութեան պայքարի օրերուն, եւ եղած են ապերախտ շրջաններ, ուր օրուան հացը չհէկու գուզահեւ, հայ մարդը անկրէն մը ճարած եւ մամուլը ոտքի է պահած, որպէսզի արդարացնէ նախնիքներէն փոխանցուած հաւատարմութեան մը տէրն ու տիրականը ըլլալու իրաւունքը:

Մամուլը նախ եւ առաջ պարտականութիւնը ունի ծառայելու: Եւ ատիկա միշտ ալ եղած է իր անշեղի ըսկզբունքը:

Մեր շուրջ այսօր քառասուն, յիսունէ աւելի տարիներ բոլորած թերթեր ունին սփիւռքի տարածքին: Եթէ անոնցմէ շատեր ուժաթափ ինկած են տնտեսական եւ այլ պատճառներով, եկած են սակայն անոնց տեղերը գրաւել նորերը, առաջնորդող ազգայիններու եւ կուսակցութիւններու ճիգերուն շնորհիւ:

Մեր գաղութին մէջ «Սարտարապատ»ը՝ ամէնէն երիտասարդն է, եւ իբր այդ, կ'արդարացնէ իր Թարմութիւնը՝ իր աշխոյժով, տարաւ տարի անող իր էջերով ու ըզրանդակութեամբը: Այս թիւով ան 400-րդ համարին կը հասնի: Պատկանելի գումար մը:

«Սարտարապատ»ը, Ռամկավար Ազատական կուսակցութեան օրկանը ըլլալու հանգամանքէն բացի, առաջին քայլէն իսկ հայրենանքէն եւ ազգանուէր ծառայութեամբը, լուսաւոր ճանապարհ հարթած է սփիւռքահայրենիք կապերու ամրապնդումին մէջ, մէկ կողմ տրոյնով գաղափարական համոզումներու եւ աշխարհահայեացքի տարբերութիւնները, գերիվեր զասելով հայրենիքի եւ հայ ժողովուրդի միասնականութեան հետեւողական քաղաքականութիւնը: Ատիկա, որքան կուսակցութեան մը ցուցաբերած լայնախոհութեան, նոյնչեսայն իրագործութիւններու իրատեսութեամբ մօտեցնելու բարախուն ապա-

ցոյցն է:

Հեռու չենք գտնուիր իր ծնունդ առած Թուականէն: Ու մարդու մը պէս, կեանքի գալու համար երկունքի բովէն անցաւ «Սարտարապատ» եւս: Անոր ծնունդին եւ ապրելուն նեցուկ եղան հեռատես ու լուսամիտ ազգայիններ, որոնք մինչեւ օրս կը մնան անոր կողքին ըլլալ՝ նիւթական եւ ըլլալ՝ մտաւոր աշխատանքի ծառայութեամբ: Երկու թերթով սկսած «Սարտարապատ»ը կիսամեայէն շարաթափութիւն վերածուեցաւ եւ օժտուեցաւ տասնվեց էջերով:

Գաղութիս մամուլին մէջ առաջինը եղաւ որ հրատարակուեցաւ օֆսեքի արդիական միջոցներով եւ գրեւեցաւ նորահար մեքենաներով:

Այս բոլոր յաջողութիւնները իրենց բարոյական անունը կը ստանան այն խոր հաւատքէն, զոր տածած են ու կը տածեն զայն հաս-

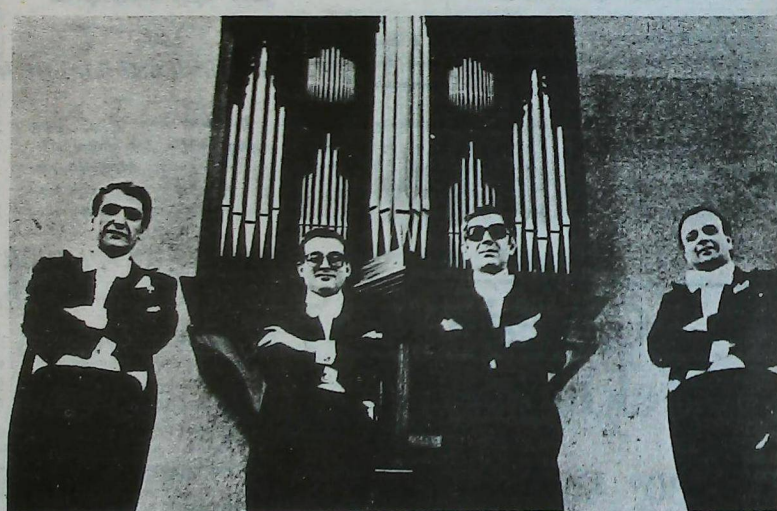
տատ հիմքերու վրայ դնող փորձաթիւ անձեր, որոնց կարգին անկարելի է չլինել ձեռներէջ տնօրէն ար. Նահապետ Նահապետեանը:

Իր տասնամեայ կեանքի ընթացքին, «Սարտարապատ»ը բազմաթիւ անգամներ առիթ ունեցաւ հիւրասիրելու իր յարկէն ներս, հայրենի ստուարաթիւ արուեստագէտներ եւ գիտական գէմբեր, Յամաթ, իր դիրքը գրեցաւ՝ ՀԲԸ Միութեան յանձնելով կարեւոր նախաձեռնութիւններ, բայց իր վարկը մնաց բարձր աւելի քան՝ երբեք, որպէս պաշտօնական ձայնը անոր, այն համոզումով թէ՛ մամուլը միջոց մը ըլլալու է ազգային կեանքի զարգացման եւ բարեշրջ գնացքին համար:

«Սարտարապատ»ը, ուրեմն, քաղաքական օրկան մը ըլլալու հանգամանքին առերթեր, ունի բարձր տոկոսով՝ հայ գիրն ու մշակոյթը հասարակութեան պատուաստելու ազնիւ ձգտումը, հայ հայրենիքը եւ

Շար. ք էջ 19

ԿՈՄԻՏԱՍԻ ԱՆՈՒԱՆ ՔԱՌԵԱԿԸ «ԲՈՒՈՆ»Ի ՄԷՋ



Յառաջիկայ Սեպտեմբեր ամսոյն, Պուէմոս Այրէսի համալսարանային համրաւ վայելող «Բոյոմ»ի դահլիճին մէջ ելոյթ պիտի ունենայ Կոմիտասի ամուսն Բուռակը, ինչպէս նաեւ հայրենի արուեստագետներ՝ Է.Ադա, Զախոյեան, Բարսեղ Թումանեան եւ Էլեոնորա Ոսկանեան:

Միջազգային ճամբար վայելող Բուռակի, ինչպէս նաեւ միւս արուեստագետներուն ելոյթները Հարաւային Ամերիկայի մէջ, անգամ մը եւս պիտի ապացուցանեն հայրենի ծաղիկաւ ու համալսարանային յարգամբ վայելող արուեստը:

Հ.Բ.Ը.Մ.Ի 80-ամեակի առիթով կազմակերպուած վերոյիշեալ ելոյթները իմքնին ապացոյցն են սփիւռք-հայրենի օրէ-օր աւելի ամրապնդուող կապերուն:

ՀԱՅՐԵԱԿԱՆ ԱՅԽԱՐԻՈՒ

ՀԱՅ ՎԱՐՊԵՏՆԵՐՈՒ ԹԱՋՈՂՈՒԹԻՒՆԸ

Մոսկուա տեղի ունեցած է նուազարաններու վարպետներու համամիութենական Յ-րդ մրցույթը: Կը մասնակցէին 78 վարպետներ: Հայաստանէն՝ Հ. Զալչուշեան, Մ. Երիցեան, եւ Ս. Երիցեան: Անոնց ներկայացուցած գործերը մասնադէտներու ուշադրութիւնը գրաւած են: Հ. Զալչուշեանի եւ Մ. Երիցեանի նուազարանները արժանացած են

վկայականներու: Թաւ-լուծակներու մրցումին Ա. եւ Բ. մրցանակ ոչ ոքի տրուած է, իսկ Ս. Երիցեան արժանացած է Գ. մրցանակի:

Մրցանակակիր նուազարանները ցուցադրուած են Մոսկուայի երաժշտանոցին մեծ սրահը, Զալչուշեանի երաժշտական միջազգային մրցումին մրցանակաբաշխութեան օրերուն:

ՄԱՆԿԱԿԱՆ ԱՌՈՂՋԱՐԱՆ

Ստեփանաւանի «Սոճուտ» մանկական առողջարանի սեղանէն ամբողջ տարին պակաս պիտի չլրջան լուիկն ու վարունգը: 1500 քառակուսի մեթր տարածութեամբ ջերմանոցի մը շինարարութիւնը սկսած է, որ գալիք ձմրան կուտայ առաջին բերքը: Խոզարուծութեան շնորհիւ

թարմ միս կ'ապահովուի խոհանոցին, ու շուտով առողջարանը կ'ունենայ նաեւ սեփական մեղուանոցը: Առողջարանը առաջիններէն մէկն է Խորհ. Միութեան, ուր աւելի քան կէս դար է ի վեր հանգստացած են շուրջ 40 հազար երախաներ:

ԿՐԿՆԱԿԻ ԹԱՋՈՂՈՒԹԻՒՆ

Գուկարիոյ մէջ աւարտած է Եւրոպայի նաւամտէլավարներու մրցումը: Բազմաթիւ երկիրներու մարդիկներ ներկայացուցած են իրենց մոտէլները, որոնք կը զարգացնեն բարձր արագութիւններ, դիւրին կը ղեկավարուին, շարժունակ են եւսյլն: Առաջնութիւնը տրուած է Երեւանցի մարզիկ Հրաչիայ Շահգիլեանի, անոր պատրաստած մոտէլը ամէնէն արագը ըլլալով: Միաժամանակ ան երկու անգամ գերազանցած է նաեւ աշխարհի բարձրագոյն աստիճանը:

Թիւնք տրուած է Երեւանցի մարզիկ Հրաչիայ Շահգիլեանի, անոր պատրաստած մոտէլը ամէնէն արագը ըլլալով: Միաժամանակ ան երկու անգամ գերազանցած է նաեւ աշխարհի բարձրագոյն աստիճանը:

ՖՐԱՆՔԵՒՆՈՐՀՐԴԱՅԻՆ

ՀԱՄԱԳՈՐԾԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Հայաստանի կառավարութիւնը ընդունած է, որ Հոկտեմբեր 21-27 Երեւան տեղի ունենան տիեզերքի հետազոտութիւն եւ օդաւորութեան համագործակցութեան շուրջ Ֆրանսիոյ հրապարակականութիւնները: Այս համաժողովին կը մասնակցին 150 խորհրդային եւ ֆրանսացի ծանօթ գիտնականներ: Անոնք ղեկուցում եւ հաղորդումներ կը կատարեն, համատեղ կատարուած աշխատանքներու եւ տիեզերքի զաղտնիքներու ուսումնասիրութեան մէջ ձեռք

դրին կը մասնակցին 150 խորհրդային եւ ֆրանսացի ծանօթ գիտնականներ: Անոնք ղեկուցում եւ հաղորդումներ կը կատարեն, համատեղ կատարուած աշխատանքներու եւ տիեզերքի զաղտնիքներու ուսումնասիրութեան մէջ ձեռք

ձեռք տրուած աշխատանքներու եւ տիեզերքի զաղտնիքներու ուսումնասիրութեան մէջ ձեռք

ԿԱՐԺԷՐ ՈՒՂՂԵԼ

Արփա գետի հունին ուղղումին շնորհիւ, յառաջիկային 100 հեկտար արգասաբեր հող կը մտնէ գիւղատնտեսական շրջանաւարտութեան մէջ: Սկսուած է Մալիշա-Ագաւազի 9 քիլոմետրից հատուածին մէջ ապագաշտպան եւ հունը ուղղելու աշ-

խատանքը վտանգաւոր վայրերու մէջ, ու վարարումներու շրջանին գետը կրնայ յորդիլ ու ողողիլ հովիտը, 3 մեթր բարձրութեամբ պեթոնէ յենապատեր կը կառուցուին: Արփայի հունին ուղղումի եւ ամրացման աշ-

խատանքները կը հասնին մինչեւ Արիւնի գիւղը, կամ ընդհանրապէս նաեւ Եղեգիսի հո-

նը: Զբաղիական լայն աշխատանք կը տարուի նաեւ վայոց ձորին մէջ:

ԳՈՒՊԱՑԻ ՀԻՒՐԵՐԸ

Հինգ օր Հայաստան գլոտնուած է Գուկարի կառավարական պատուիրակութիւնը, զոր կը ղեկավարէր երկրի շաքարի արդիւնաբերութեան

նախարարը, Հիւրերը ծանօթացած են 12-րդ հնգամսակի գիւղատնտեսութեան զարգացման հեռահարներուն: Անոնք շրջած են Արոյեանի,

Աշտարակի եւ Նայիրիի վտի գիւղատնտեսական վտարադրական միւտրիւրը:

ՈՒՍՈՒՄՆԱԿԱՆ ՆՈՐ ԿԱՌՈՑՅՆԵՐ

Երեւանի Նոր Նորքի 7-րդ զանգուածին մէջ պետական համալսարանի «միջավայրերու ֆիզիքի» գիտահետազոտական հիմնարկը ունեցած է

23 հազարէ աւելի քառակուսի մեթր լրացուցիչ մակերես:

սանողութեան համար գիտաշխատանոց: Յետագային կ'ու-

արդիական տարրալուծարաններ, լազէրներով զբաղող ու-

նենայ նաեւ հաշուողական կեդրոն:

ԱՐԿԱԴԻ ԱՆԴՐԷԱՍԵԱՆ

«ԱՐԱՐԱՍ»-Ի ԱՆԱԳ ՄԱՐԶԻՉ

Հայաստանի մարզական կոմիտէն ֆուտբոլի հանրապետական զաւանցութեան առաջարկութեամբ, «Արա-րատ»-ի աւագ մարզիչ կարգած է

է Արկադի Անդրէասեանը: Ան «Արարատ»-ի մէջ խաղացած է 1970ական թուականներուն: Ապա սկսած է զբաղիլ մարզչական աշխատանքով: Արկա-

դի Անդրէասեան վարած է Արարատի «Կոտայք», Երեւանի «Արարատ», Հոկտեմբերեանի «Սպարտակ» խումբերը:

Colegio Mekhitarista

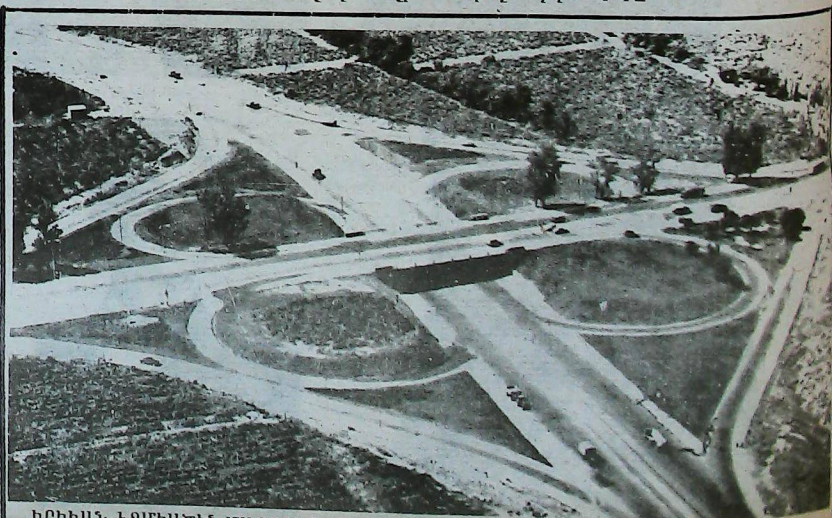
30° Aniversario de su fundación

La Comisión de Padres organiza su tradicional

“Cena de gala”

Sábado 20 de setiembre, 21.30 hs.
VIRREY DEL PINO 3511. CAPITAL

Pro - ayuda a la
CONGREGACION MEKHITARISTA
DE VENECIA, ITALIA



ԵՐԵՎԱՆ-ԷՋՄԻԱՏԻՆ ՄԱՅՐՈՒՊԻՆ

ՀԱՅՐԵՆԻ ԱՇԽԱՐՀ

Ի ԽՆԴԻՐ ԲՆՈՒԹԵԱՆ ՊԱՀՊԱՆՄԱՆ

«ԱՐՄԵՆԻԱ» Ի ՆՈՐ ՄԱՍՆԱՇԷՆՔԸ

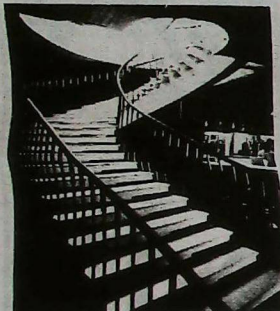


Արմենիայի Նոր Մասնաշենքը:

Երևանի զարգացման միջառումներուն մէջ կարեւոր էականութիւն կը տրուի բնակարանային շինարարութեան:

Զարգացման: Մօտ ապագային Երևանի մէջ կը սկսի 500 տեղանոց Նոր պանդոկի մը շինարարութիւնը:

Եւրոպայի: Շարաքներ առաջ տրուի իսկ բացուած էր «Արմենիա» պանդոկի Նոր մասնաշենքը՝ 450 տեղանոց:



Մասնաշենքի մերձակայնը:



Հայաստանի Պետական Մրազդային Կոմիտէի հովանաւորութեան ներքոյ սկսած են շրջակայ միջավայրի պահպանութեան գլխաւոր սխեմայի մշակումը, որ կ'ընդգրկէ մինչեւ 2000 թուական ժամանակաշրջանը:

Բնութեան պահպանութեան միջոցառումները դարձած են Հայաստանի բնակարանային ու տնտեսական զարգացման անբաժանելի մասը: Վերացուած կամ սահմանափակուած են շարք մը արտադրութիւններ, որոնք կ'աղտոտէին միջավայրը: Անոնցմէ է Հրազդանի լեռնաքիմիական գործարանը:

Նր: Արարատ քաղաքի ցեմէնտի-շիփերու անթափանց գործարանի շինարարութեան ներքոյ Հրազդանի մէջ կը գոցուի նաեւ ցեմէնտի արտադրութիւնը:

Յաջորդութեամբ կը շարունակուին Սեւանայ լիճի առողջարանի եւ պահպանման աշխատանքները: Զգալիօրէն աշխուժացած են հողերու վերականգնումի աշխատանքները: Վերջին 5 տարիներու ընթացքին, նախապէս չօգտագործուած մօտ 1000 հեկտար հողեր զրոյցուած են գիւղատնտեսական ակտիւ շրջագայութեան մէջ: 27 հազար հեկտար

տարածութեան վրայ անտառաւորականացման աշխատանքներ կատարուած են: Կենդանական աշխարհի պահպանման նպատակով հանրապետութեան մէջ ստեղծուած են 18 արգելոց եւ արգելավայր: Հայկական ՍՍՀ Գերագոյն խորհուրդի վերջին նշանակած ընդունուած է Երևանի պահպանման մասին Նոր օրէնք: Յառաջիկայ 15 տարուան ընթացքին կատարութիւնը պիտի յատկացնէ մօտ 700 միլիոն ռուպլի գումար, որով նոր թափ պիտի տրուի բնութեան պահպանման աշխատանքներուն:

ՋԻՒԱՆԻԻ ՀԵՏ

140 տարի առաջ Կարծախ ծնած է Ստեփան Բենկոյենցի կրտսեր որդի՝ Սերովբէն, որ յետագային պիտի կոչուէր Աշուղ Ջիւանի: Հոն տեղի ունեցած է տեղական տարւածութիւնը Ջիւանիի ծնունդի ու արտադրութեան:

Գիւղին մօտակայ բարձրագոյն մարզադպրոցի վրայ հիմնադրուած է օրուան հերոսի յուշարձանը: Ուսուցիչները: Ուսուցիչները: Ուսուցիչները:

պատասխանատու դէմքեր, որոնք իրենց հիացումը արտայայտած են Ջիւանիի մասին: Ապա ելոյթ ունեցած են գեղարուեստական ինքնագործ խումբեր ու երգիչներ:

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՅՈՒՅԱՀԱՆԴԵՍ ՊԱՔՈՒԻՒՄԷՋ

Գեղանկարչութեան, գծանկարչութեան, քանդակարարութեան 30-է աւելի բնագոյնները ներկայացուցած են Պաքո բացուած Հայկական ցուցահանդէսը:

Հոն, տեղ գտած են վերջին 15 տարուան ընթացքին Հայ վարպետներու կատարած որոնումներն ու ձեռքբերումները: Ցուցադրուած են Ս. Մուրադեանի, Գ. Գրիգորեանի, Ս. Մարաֆեանի, Վ. Խաչիկեանի, Ինչպէս նաեւ երիտասարդ սերունդի գործեր, Ֆ. Միրզոյեանի, Գ. Բաղասարեանի, Կ. Մկրտչեանի:

ԵՆՈՐՀԱՌՈՐԱՆՔ

«Սարաւարապատ» ի բարեկամներ՝ Տէր Եւ Տիկ. Գեորգ Եւ Ռոզա Սարաֆեաններ ճշած են իրենց ամուսնութեան 50-ամեակը՝ շքապատուած հարազատներով ու բարեկամներով: Մեր լաւագոյն բարեկամները Տէր Եւ Տիկ. Սարաֆեաններուն:

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.

ՆՈՒՐԱՏՈՒՈՒԹԻՒՆ

Տէր Եւ Տիկ. Արշակ Եւ Ամանիտ Եւսէփեաններ, ուրախաւ աղկոլ մը, Միութեան Դամիւլ Եւ Ռեպեա Կրքալմ Հիմնադրամին կը նուիրեն 2000 Ա.:

Unión General Armenia de Beneficencia

1906 - 80° Aniversario - 1986

NOCHE DORADA '86

Cena -Show Danzante

Alvear Palace Hotel

Actuación estelar de "Manuel"

SABADO 25 DE OCTUBRE, 22.00 HS.

¡PREPARESE!

Con gran éxito finalizó el Cuadrangular de Fútbol de Salón, organizado por la Comisión de Deportes de la U.G.A.B. Todos los partidos se jugaron en el gimnasio del Instituto Marie Manoogian.

Dicho torneo contó con la presencia de jugadores nacidos entre los años 1970/69/68/67.

Cabe destacar que el goleador del campeonato fue el joven valor Kegham Seranuosglu, con catorce goles, y el arquero menos vencido, Andrés Karakasian.



Asesoría técnica de riesgos industriales y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

REINTEGROS Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD

R.M.E. MITRE 777 7° B. Capital T.E.: 49-1942/1986

ՀԱՅԿ. ԱՆՈՒՆՆԵՐՈՎ ՓՈՂՈՑՆԵՐ Խ. ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՄԷՋ

Գրեց Նուպար Տեր Միքայելյան

Հայ ժողովրդի հերոս եւ ամուսնի գաւակները վերջին 6-7 տասնամակներում մեծ գործ են կատարել խորհրդային Միության գանգաւ հանրապետութիւններում, որի համար տեղական կառավարութիւնների որոշումով խորհրդային գանգաւ բաղաձնեւորում մի շարք փողոցներ ամուսնապաշտպան են մշակուող հայ մարդկանց անուններով, ինչպէս օրինակ համար՝ Արամ խաչատրեան, Անտիֆ Իսահակեան, Ստեփան Շահումեան եւ այլն։ Բացի այդ, ուրիշ փողոցներ կոչուել են հայկական այլ յատուկ անուններով, ինչպէս օրինակ համար՝ Հայկական, Երեւանեան եւ Սեւանեան։ Ստորեւ տրուում է այդ փողոցների ոչ լրիւ ցուցակը։

ԱՏՐՊԵՅԱՆ

Պաճու - Կամոյի փողոց

ԷՍԹՈՆԻԱ

Տարսու - Խաչատուր Արքեպիանի փողոց

ԼԻՏԱՎԱՆԻԱ

Վիլնիւս - Մարաշայտ Յովհաննէս Բագրամեանի փողոց (1983)

Վիլնիւս - Գայի - (Հայկ Բժշկեանի) փողոց

ՂԱՋԱՆՍՏԱՆ

Ալմա Աթա - Միկոյեան փողոց

ՄՈՒՆԻՍԿԻԱ

Քիշինեւ - Հայկական փողոց

ՌԻՔԻՄԵՆԻԱ

Պերեմանի - Հայկական փողոց

Լվով - Հայկական փողոց

Կամեննոյ - Պոդոլսկ - Հայկական փողոց

Քիբել - Անտիֆ Իսահակեանի փողոց

Քիբել - Երեւանեան փողոց

Քիբել - Յովհաննէս Թումանեանի փողոց

Քիբել - Ջոր. Սարգիս Մարտիրոսեանի փողոց

Քիբել - Ստեփան Շահումեանի փողոց

Քիբել - Վիրմենսֆայա (հայկական) փողոց

Տիպոլ - Գրիգոր Յակոբեանի փողոց (Չերքաւեանի մարզ)

Ռեմի - Անտիֆ Բուլաղեանի փողոց

Սիմֆերոպոլ - Լիւտվիկ խաչատրեանի փողոց

Օտեսա - Անտիֆ Իսահակեանի փողոց

ՌՈՒՍԼԱՆԴԱՆ

Աֆանասեւ - Արտեմ Շահապարի փողոց
Կաթինա (Լենինկրատ) - Ամուրի Գրիգորի (Գրիգորեանի) փողոց

Մոսկուա - Արամ խաչատրեանի փողոց

Մոսկուա - Արմաիրեանի փողոց

Մոսկուա - Արմեանի փոքրուոյ (հայկական նրբացի)

Մոսկուա - Գեորգ Աբարբեկեանի փողոց

Մոսկուա - Եւկեմի Վարդանուշի փողոց

Մոսկուա - Երեւանեան փողոց

Մոսկուա - Լուսին Լուսինեանի փողոց

Մոսկուա - Ռաչատուր Կոչոյեանցի փողոց

Մոսկուա - Կարո Հայկապեանի փողոց

Մոսկուա - Յովհաննէս Այվազովսկիի փողոց

Մոսկուա - Սեւանեան փողոց

Նովոռոսիւս - Լազր Մարգարի Սերեպրեաֆովի փողոց

(Մ Ո Վ Ա Կ Ա Լ)

Ռոստով - Ալեքսանդր Միսանիկեանի փողոց

Ռոստով - Արմեանսֆայա (հայկական) փողոց

Ռոստով - Երեւանսֆայա (Երեւանեան) փողոց

Ռոստով - Ղուկաս Մատոյեանի փողոց

Օդեսա - Մարտիրոս Սարգեանի փողոց

Ռոստով - Միքայել Նալպանտեանի փողոց

Ռոստով - Պափայել Պապկեանեանի փողոց

Ռոստով - Սերգէյ Օհանեանի փողոց

Ռոստով - Ստեփան Շահումեանի փողոց

Թայուրա աւան - Արմեանսֆայա (հայկական) փողոց

(Պալայ-Ամուր)

Թայուրա աւան - Անտիֆ Իսահակեանի փողոց

Թայուրա աւան - Երեւանսֆայա (Երեւանեան) փողոց

Թայուրա աւան - Կոմիտասի փողոց

Թայուրա աւան - Պարոյր Սեւակի փողոց

Օրենպուրկ - Վահան Տերեանի փողոց

Օրեն - Ստրէն Ստեփանի Շահումեանի փողոց

ԱՐԺԱՆԹԻՆԱՀԱՅ ՄՏԱԽՈՐԱԿԱՆ Գ. ՍԱՐԱՅԵԱՆ

Արժանթինահայ մտաւորական, Թէֆեան Մշակ. Միութեան սիրելի բարեկամը՝ Պր. Գեորգ Սարաֆեան, հայ-րեմիէն վերադարձին մի քանի օրեր գտնուած էր Աթէնք, որտեղ այցելած էր հայկական հաստատութիւններ։ Աթէնքի մեր պաշտօնակից "Նոր Աշխարհ"ի խմբագիր ընկ. Զաւէն Գրիգորեանի ստորեւ տրուող յօդուածը Պր. Սարաֆեանի մասին։

Արժանթինահայ ծանօթ մտաւորական, մեծապէս սիրուած, յարգուած եւ գնահատուած ազգային՝ Պր. Գեորգ Սարաֆեան իր ազնուական տիկնոջ՝ Ռոզայի հետ, Աթէնք գտնուեցաւ, հայրենիքէն դարձի ճամբուն վրայ, ուր հրապարակուած էր մաս կազմելու Հայաստանի Գրողներու Ծրագրաւորումներին, որ տեղի ունեցաւ 20 Մայիսին, Երեւանի Ստեփան Շահումեանի անուան պալատին մէջ։

Հոգեկան գոհունակութիւն եւ մեծ հաճոյք մըն է զորոյց ունենալ Պր. Գեորգ Սարաֆեանի հետ։ Անիկա այնքան հաղորդական, տաքմիկ եւ հարգատ Թիւրքոստ մը կը ստեղծէ իր զրուցակիցին հետ՝ առաջին վայրկեանէն, որ բարձեք տարիներէ ի վեր հին բարեկամներ եղած ըլլայիք։

Չուաթթ, հաղորդակից, պերճախօս զրուցող մըն է Պր. Սարաֆեան. անիկա եղբունի որդերէն է, եւ Հալէպի որդանոցի Մանուկութիւն չունեցող մարդոցմէ։ Հին, գեղեցիկ եւ առողջ յուշեր կը կապեն զինք երազային Հալէպին, ուր տակաւին կ'ապրին ու կը գործեն իր դասընկերները եւ որդանոցի բարեկամները։

Պր. Գեորգ Սարաֆեան մեծ խանդավառութեամբ արեւայայտուեցաւ Հայաստանի Գրողներու Ծրագրաւորումներին մասին. ան ըսաւ. «Վարկեանի մը համար անհաւատարմ կը թուէր, թէ այդքան քաջ, յանդուգն, անկեղծ խօսքեր ըսուէին, լուրջ քննադատութիւններ ըլլային անցեալի սխալներու մասին, զանազան սրբազորութիւններ հեռու հորիզոններ բանալու առաջարկութիւններով։

Ան առիթ ունեցած է ծանօթանալու, գործընդհանրութիւն Օնիկ Սարգիսեանին, Հայկ Նազգաշեանին, Գառնիկ Աղզարեանին եւ Արամ Սեփիթեանին, Պուլկարիայէն՝ Սեւոս Սեւանին, Յրանալայէն՝ Ռուբէն Մելիքին, Մ. Ն.՝ Ալիսիա Կիրակոսեանին եւ Պարսկաստանէն Գալուստ Նանեցեանին։

Գրողներու Միութեան տան մէջ, զբաղան հանդիպումի մը ընթացքին, ուր ներկայ գտնուած են գրողներ ու զանազան ժողովուրդ

մը, առիթը տրուած է սփիւռքի գրողներուն ելոյթ ունենալու, որոնց կարգին Պր. Սարաֆեան եւս ելոյթ ունեցած է, ան հակիրճ կերպով անդադարաւորաբար Հարժանթինի մշակութային կենսքին եւ գործունէութեան, ինչպէս նաեւ դպրոցական եւ ուսումնական հարցերուն, որոնց մէջ ինքը անձնապէս կէս դարու գործունէութեան թիւն բերած է, երբ 1932ին,



Պր. Գեորգ Սարաֆեան։

Պ. Այրէսի մէջ կը հիմնէին առաջին Հայ Կոլորաց, եւ 25 տարիներ հաջորդաբար կ'ընթացէր, որ կ'ամբողջացէր պետական բոլոր պայմանները։ Վարդգէս Պետրոսեանի առաջարկին վրայ Եղիշ Զարեանի «Եւ մի անուշ Հայաստանի՜ն սպաններէնով արտասանած է, ճաշակ եւ զաղափար մը տալու համար սպաններէնի թարգմանութեան։

Պր. Գեորգ Սարաֆեան մեծ ծառայութեան մատուցած է եւ տակաւին կը շարունակէ մատուցանել Հայ մշակութային, սպանախօս ժողովուրդին ներկայացնելու հայ գրականութիւնը, Հայկական դատը եւ Հայաստանը։ Իր զբաղան գործերը եղած են Յրանալայէն, Հայ Գրականութեան Պատմութիւնը», Քրանսերէնէ

սպաններէնի թարգմանութեան 1959ին։ Երկրորդ գործնականապէս թարգմանած Հրանդ Թորոսեանի՝ «Նալպանտեան եւ Հայկական Դատը» 1965ին։ Այս գիրքը վերջապէս տրուած է Երեւանի մամուլի տնօրէնի վրանապատկար զինուորական գնդին 50-ամեակի եւ 60-ամեակի ոգեկոչման նշումի իր խօսքերը, որ տեղումն են սպանախօս ժողովուրդին, ինչպէս նաեւ թարգմանները։ Սույն գիրքը կ'ընթացէ Երեւանի մը Հայաստան Այսօր», ուր մեծ ընթացքով կ'ընթացէ իր խօսքերը, ընկերային եւ բոլոր նշանակութեան մասին, Հաստատուելով իր խօսքերը լուսանկարներով։

Պր. Գեորգ Սարաֆեան 1984ին սպաններէն լեզու եւ իր միջոցներով հրատարակած է «Մարկաւաղ Լոբանաստեղծութեան» գիրքը, որ կոթողային գործն է, ուր ներկայացուցած է Հայ գրականութիւնը վաղ օրերի մինչեւ այսօր, պատմական բացատրութիւններով, վերաբերութիւններով, լուսանկարներով եւ բանաստեղծութիւններով։ Ան այդ գիրքը առաջած է այնպիսի սպանախօս բոլոր գրողներուն, մտաւորականներուն, քաղաքական գործիչներուն եւ պատմաբաններուն անձնատուութեանը Լեւի քան 3000 պատմաբան նամակ վկայութիւններով իր մօտ, որոնք կը հասնուեն սպանախօս մատուցանելու հայ գրականութեան։ Ասիո-Արժանթինեան Պր. Սարաֆեան նախաձեռնած է, «Գուշ Արժանթինեան գրականութիւնը» տալուցիւր։ Սեմապէս Գեորգ Սարաֆեանի մը, որ հատուկ աշխատանք մը, ոչ թէ միայն կը առաջարկէ Հայ գրականութեան համար ման ստուար սպանախօս ժողովուրդներու մօտ, այլ կը ստեղծէ կարեւոր բարեկամութիւն եւ հոգեւոր կապ մօրը մը երկու ժողովուրդներուն միջեւ։

Պր. Սարաֆեան կ'աշխատէ «Մարկաւաղ Հայ Արժանթինեան» վրայ, որ Գրականութեան Պատմութեան համար կարեւոր գործն է։

ՆՈՒՏԻՐԱՏՈՒՈՒԹԻՒՆ

Տեղ. և. Տիկ. Գեորգ Սարաֆեանի ամուսնութեան 100-ամյակին առիթով, Ընկ. և Ընկ. Նահապետ Նահապետ 100Ա. կը նուիրեն "Սարտարապատ" ին:

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

Սրբիշ Թաշեանի մահուան քառասուններին առիթով հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի Կիրակի, 24 Օգոստոս 1986, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցւոյ մէջ, պատարագի:

Սրբ. ծանօցեցեալ առ ի գիտութիւն մեր հարազատներուն ու հարկատուներուն:

Այլի Տիկ. Ազնիւ Թաշեան
և զաւակունք

Տար. էջ 18-էն

մըն է, ուր պիտի ներկայացուի հայ արձակը դարերու ընթացքին:

Պրն. Գեորգ Սարաֆեան առաջին օրէն եղած է եւ է ազգային ծառայութեան նուիրեալ մը, ի մասնաւորի մշակութային-կազմակերպչական եւ ստեղծագործական աշխատանքներուն մէջ: Ան անդամ է «Արժանիքի» Գրողներու Միութեան» եւ իր գործօն մասնակցութիւնը կը բերէ ձեռնարկներուն:

Իր տարիներու ազգային ծառայութեանց համար, ան 1960ին գնահատուած է Ամենայն Հայոց Վազգէն Ա. Կաթողիկոսի կողմէ՝ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչի Առաջին կարգի շքանշանով, ինչպէս նաեւ Ս. Տեղեաց եւ Յարութեան Տաճարի Ասպետի առաջին կարգի շքանշանով, 1977ին:

Առողջութիւն, յաջողութիւն եւ գրական յարատեւ ստեղծագործութիւն կը մաղթենք մեր սիրելի Պրն. Գեորգ Սարաֆեանին:

ԶԱՒԷՆ Գ. ԳՐԻԳՐԵԱՆ

ԼՈՅՍ ՏԵՍԻՍԻ

ԱՆԴՐԱՆԻԿ ԱՆԴՐԵԱՍԵԱՆ

Փուլովում եւ Վերածնունդ

ՎԵՐ ԵՐԵՎԱՆՈՎ

Լեռնային
Եւ Յարութիւն

Երկրորդ համար

ՎԵՐ ՄԵԸ ԵՂԵՆԻ ԾՐԱՆԵՆ

1985

ՀԱՅԿԱՆԻ ԳԵՂԱՐՈՒՄԻ

Գիրքին գինն է 15 տոլար, առաջինը ծախքով միասին:

Ստանալու համար դիմել հեղինակին՝

ANTRANIG ANTREASSIAN
459 North Formosa Ave.
Los Angeles. CAL. 90036, U.S.A.

RECITAL DE
MUSICA
SACRA
ARMENIA

Actuación del
"Coro Gomidas"

Bajo la dirección de la
Profesora

Makruhi Elmessekian
Viernes 22 de Agosto
a las 20,00

IGLESIA
SAN NICOLAS DE BARI
SANTA FE 1352

Վիսնիթ Լոփէսի Համազգային «Ժորժ Սարգիսեան» Թատրոնի մասին կը ներկայացնէ Գիտ Մանիէ-ի

"ՕՍԿԱՐ" -ը

(կատակերգութիւն՝ 3 Արար)

Բեմադրութեամբ՝ Գալուստ Զանգեանի

Տարաթ, 23 եւ 24 Օգոստոս, ժամը 21-30 ին

(ներկայացումը կը սկսի ճիշդ ժամը 21-40ին)

"Արմենիա" Թատրոնարան

Ապահովեցէ՛ք ձեր տոմսերը հետեւեալ թիւերուն հեռաձայնով՝ 773-0875 (AREV), 791-4313, 702-9343 (JEANSEN), 87-1763, 771-3272, 70-8985, 542-3551.

Panadería Oriental

de Juan Der Ghazarian e hijos

PAN Y EMPANADAS ARABES

Domingos abierto - Descuentos a instituciones

ATENCION: SI UD. NOS TRAE EL RELLENO, NOSOTROS LE HACEMOS EL LEHMEYUN, GORRITI 4719. CAP.

T.E.: 71-7924

Տար. էջ 15-էն

անոր աշխատանակ ու տաճարները գաւակները համարեցելու եւ զանոնք ծառայեցելու բարի նպատակով:

«Սարտարապատ»-ը թերթ մը չէ, իր հասարակ իմաստով, այլ՝ մեծ ընտանիք մը, ուրիշ ներս յախտեալան եռուցեմի մէջ են անոր հետ յարաբերուողները եւ ուր մեծ ու փոքր չկան, այլ պարտականութեան լրծանքին:

առնել, որոնք յարգանքի նոյն իրաւունքները կը վայելեն:

Ու եթէ համադրեալութեան ոգի կայ, հոն առկայ է յատկաբնորոշութիւնը: Երբ հայրենի հողի ու ժողովուրդի պաշտամունք կայ, հոն կայաւորեալութիւն եւ անոր պատուաստած բերկրանքը հոգիներէ ներս:

Բարի երթ քաջառողջ պատանիին:

ՎՐԱՍՏԱՆ

Ախալքալաքի - Լեւոն Դարբինեանի փողոց

Գորի - Կամոյի փողոց

Թրիխի - Արամ Խաչատրեանի փողոց

Թրիխի - Կամոյի փողոց

Թրիխի - Սայաթ - Նովայի փողոց

Dr.

Luis H. Vertanessian

Escribano

Tucumán 1455 7° F

T.E.: 45-2649

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian

Dr. Gabriel E. Williams

Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucumán 1438 - Piso 7°

Tel. 40-6809/7112/49-7049

INSTITUCION ADMINISTRATIVA DE LA IGLESIA ARMENIA

Acto de presentación del libro
Turquía, Estado Genocida

del DR. PASCUAL C. OHANIAN
VIERNES 22 DE AGOSTO, 21 HS.

Centro Cultural San Martín, Sala "E"
Sarmiento 1551, Capital

Disertará sobre el tema, el historiador
Dr. Armando Alonso Piñeiro

NO FALTE

ENTRADA LIBRE

ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

Նախածնունդէմբ Զորեմի Վարագայ Ս. Խաչ եկեղեցւոյ և Արթուրի Ազգ. վարժարանի հոգաբարձութեամբ, Կիրակի, 31 Օգոստոս 1986-ի առաւօտեան, յաւարտ Ս. Պատարագի, տեղի կունենայ հոգեհանգստեան յատուկ պաշտօն, նուիրուած վարժարանի մնչեցեալ բարերարներուն:

Արամ Իսրայելեան, Արմենակ Գարամանեան, Արթին Մանիկեան, Գեորգ Էյօրեանեան, Երուանդ Տէր Մարտիրոսեան, Նիքրատ Փանոսեան, Էտուարտ Օյաանեան, Թադէոս Թադէոսեան, Թորոս Թորոսեան, Կարպիս եւ Լուսաւոր Սապրեան, Միքիլոս Գալայեան, Յակոբ Որոշեան, Յովհաննէս եւ Ելանիկ Սե. Յակոբեան, Ռուբեն Պարսեան, Սեմեմբիւր եւ Վերթին Գատարեան:

Արարողութեանց կը հովանաւորէ եւ կը Պատարագէ՝ Թովմիս քարեխնամ Առաջնորդ՝ Գեորգ Ս. Գրիգորիս Եպս. Բուրաբեան:

Ողբերգութիւնը կը կատարէ՝ եկեղեցւոյ մտրակազմը Երզրայիւմը, ղեկավարութեամբ՝ Տիկ. Սիրան Զօրեանի: Կը հրաւիրենք հաւատացեալ ժողովուրդը ներկայ ըլլալու տոյն հոգեպարար արարողութեանց:

ՀՈԳԱՍԱՐԶՈՒԹԻՒՆ



Su café molido
al gusto oriental

Gran Visir

Boedo 510.

T.E.: 97-4763

CH.

. Remises

. Sepellos

. Traslados

Jubilados, pensionados, cónyuges y filiales. sin cargo

Av. Córdoba 4902

T.E.: 773-2800/772-3288

CASA
Rivera
CORALLO, CUFARO Y CIA.

Próximas actividades del Grupo Encuentros de Música Contemporánea

Miércoles 20 de agosto, 20 hs.: Concierto de Música Electroacústica. Obras de Horacio Vaggione, en el Conservatorio Nacional de Música.

Viernes 29 de agosto, 20 hs.: Presentación del compositor portugués Jorge Peixinho. Conferencia concierto con análisis de su obra, en el Conservatorio Nacional de Música.

Karasunk:

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestro querido esposo y padre,
MICHEL TASHCHIAN

el domingo 24 de agosto próximo, haremos oficiar una misa de Karasunk en la Iglesia San Gregorio El Iluminador.

Por la presente, invitamos a todos los que quieran honrar su memoria a estar presentes en el Misa.

Su esposa, Azniv Tashchian
Sus hijos, Zareh y Ardemis Tashchian

Sociales:

Bodas de Oro:

SARAFIAN-ANDONIAN

El sábado 16 de agosto ppdo., celebraron sus Bodas de Oro el Sr. Jorge Sarafian y su esposa, Sra. Ro-

sa Andonian de Sarafian.

En un ambiente agradable, sus hijos, Harutun, Cristina, María Rosa, Mihrán, Elsa y Antonio, junto a sus hijos políticos, Diana Kaprielian, Carlos Parseghian, Mirta Djerdjian, Rubén Kechichian y Mirta Kirbassian, sus nietos y demás familiares y amigos, agasajaron al matri-

monio Sarafian por sus largos y fecundos años de unión.

Viajeros:

Luego de un feliz viaje de bodas, regresaron al país Martín Yernazian y Viviana Basmadjian de Yernazian.

La arquitectura armenia

(viene de pág. 9)

Hacia 1045, el Imperio Bizantino ocupó Aní. Esto, más las frecuentes invasiones de los selyúcidas, sobre el pueblo armenio, no permitieron el desarrollo normal de las construcciones.

Pero, hacia fines del siglo XII y comienzos del XIII, comenzó la construcción de obras viales, puentes, palacios y otras construcciones civiles.

Junto a ellas, se erigieron las iglesias de Dikrán Honentzi y Pajda-keg.

Entre los siglos XII y XIII también comienzan a construirse pequeñas obras arquitectónicas, los jachakar o cruces de piedra, de diferentes formas.

Cocina Armenia

Asado de berenjenas con carne, al horno

INGREDIENTES:

8 berenjenas largas y angostas, (2 kgs. aproximadamente),
sal,
500 grs. de carne picada,
1 cebolla mediana,
2 cucharadas de perejil picado,
1 morrón verde,
pimienta negra, recién molida,
1/4 de cucharadita de especias varias,
2 cucharadas de extracto de tomate,
3/4 de vaso de agua,
2 cucharadas de manteca.

PREPARACION:

Elegir ocho berenjenas parejas, angostas y largas.

Quitarles los cabos y cortarlas en tajadas de dos centímetros de grosor, sin rebanarlas del todo.

Salas las berenjenas y dejarlas reposar durante treinta minutos.

Luego de ese tiempo, en-

juagarlas en agua fría y escurrirlas.

Picar la cebolla y el morrón. Reservar parte de cada último.

Colocar la carne picada en un bol, con la cebolla, el morrón y una parte del morrón. Condimentar a gusto y mezclar bien.

Disponer la carne entre los cortes de las berenjenas rellenándola generosamente.

Colocar las berenjenas armadas en una asadera.

Diluir el extracto de tomate en el agua. Agregarle sal y pimienta a gusto y volcar esta salsa sobre las berenjenas, junto con el resto del morrón picado.

Por último, disponer pedacitos de manteca y cocinar sin cubrir, en horno moderado, durante cuarenta y cinco minutos.

Durante la cocción, batir las berenjenas con su jugo. Servir caliente.

TERKA

S.A.C.I.F.I. y A.

Fábrica de tejidos

Fábrica:

Sarandí 2899. San Justo. Bs. As. T.E.: 651-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235. Cap. T.E.: 37-3829/37-6102

EREVAN 50



Ya está a la venta
Adquiéralo en
Armenia 1322, Capital,
o en la Redacción de Sardarabad, Niceto Vega 4779, Capital.

**HAY EM IES,
HAY ES TU.**

MUSICA ARMENIA

STEREO

Asamblea Interinstitucional Armenia

requiere

Persona para tareas administrativas

medio día

Enviar carta, detallando antecedentes y conocimientos a: Asamblea Interinstitucional Armenia, Armenia 1242 (1414) Capital.

EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LOS PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEDIA BARTAMIAN



Calzado Correctivo



Calzado Deportivo

CALZADO CORRECTIVO A PRUEBA DE CHICOS CALIDAD Y DISEÑO

PLANTILLAS CORRECTORAS



Ortopedia Bartamian también las pone a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el **30%** a Obras Sociales. Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

Bartamian

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4625 La Plata

SURFINO

SRI02

Telas de plush-jersey-pique-ribb-morley-locia-etc.

Ropa interior Varislan

Ropa deportiva Cameron

Lavalle 2486. Larrea 377.

Pueyrredón 358 (1052) Capital

T.E.: 47-1381

Periódico Armenio "SARDARABAD" de la ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN

Redacción y Administración Cnel. Niceto Vega 4779 1414 CAPITAL FEDERAL T.E.: 771-2520

Horario de atención: Lunes a viernes de 10:00 a 18:00 hs. Casilla de Correo 128 Sucursal 5 Registro Nec. de la Propiedad Intelectual 278.215

Director NAHABET NAHABETIAN

Corresponsales, receptores de avisos y suscripciones en BRASIL

Sr. Hrair Chahinian Av. Corrientes 181 Ap. 84 Cep. 06079-SAN PABLO T.E.: 813-4531

URUGUAY Dr. Pedro Danilovich Benito Blanco 675 Ap. 201 T.E.: 78-154 MONTEVIDEO

CORDOBA Sr. Luis Sourdis Cienfuegos 146 5.000 CORDOBA T.E.: 51-4883